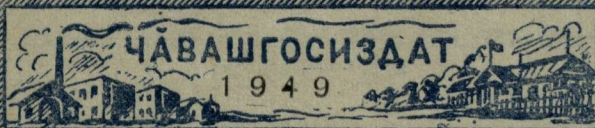


4407

49-92
АЛЕКСАНДР КЎЛГАН

КЎРШЁСЕМ

КОМЕДИ

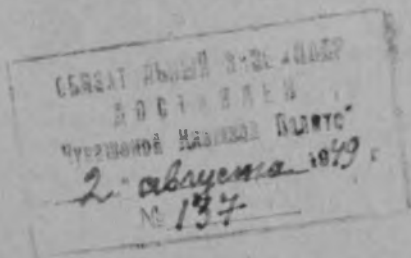




АЛЕКСАНДР КАЛГАН

КӰРШӖСЕМ

Таватӑ пайлӑ комеди



ЧӐВАШ АССР ГОСУДАРСТВО ИЗДАТЕЛЬСТВИ
Шупашкар – 1949

Пьесәри ҫынсем:

Мирон Михалч—колхоз утарёнче ёҫлекен.

Мавра—унан арәмё.

Никандр—вёсен ывалё.

Василий Захарч—пахалх инспекторё.

Улюна—унан арәмё.

Праски—вёсен хёрё.

Басилий Иванч—колхоз председателё.

Мышкин—колхоз счетовочё.

Тамара—малтан колхоз кассирё, унтан—студентка.

Колхозниксем, ҫамрăксем.

ПЁРРЕМЁШ ПАИЁ

Колхоз правленийё. Усă чўречерен урамра лаштра йам-расем курянассё. Стенасем сине портретсемпе плакатсем. Сулахайра председатель кабинетне кемелли алак. Пёр-пёринчен инсех мар тарахан сётелсем хушшинче Мышкинпа Тамара ларассё.

Мышкин (анасласа). О-о-ох... Канта́рла та ситре пуль паян? (Тамара ене п́аха-п́аха илет, леш чёнмесёр вуласа ларать). Апата час каят́ан-и эсё? (Тамара с́аплах чёнмест). Халхине те чикмест. Кёнеке сине т́аранна та— пурне те манна. (У́сёркелет, пўрнисемпе сётеле ш́аќартаттарса илет. Тамара ќашт хускалатъ). Темёнле тумалла ку ёс планне? (Пауза). Бригадирсене чёнсе килмеллеччё те... (Тамара с́аплах ш́ап́арт ларать. Мышкин т́арса шкап патне пыратъ, темскер шыратъ.) Тамара!..

Тамара (шартах сиксе). Мён кашкаратъ ? Мышкин. Кёнеке а́шне путна та ху, илти пулна. Пёлместён-и, пёлтёрхи ёс планёсем а́старах ыртассё-ши?

Тамара. Аялти сўлёкре чё пулас.

Мышкин (*шыраса*). Ҷук-Ҷке кунта? Тупса пар-жа, тархасшан.

Тамара (*ун патне пырса*). Ҷавантахчѐ-Ҷке. (*Мышкинпа Ҷуммайн пѐшкѐнсе шырать*). Акѐ-иҶ!

Мышкин (*папканна ун аллинчен илсе*). ТавтапуҶ! (*Тамарайна хѐвѐрт питѐнчен чуптуса илет*).

Тамара (*Ҷиленсе*). Мѐн хѐтланатѐн эсѐ?

Мышкин. КаҶар, Тамара, ѐнсѐртран пулчѐ.

Тамара. Халиччен мана Ҷил те сѐртѐнмен.

Мышкин. Ҷавѐнпа саватѐп та эп сана.

Тамара. Праскине хытѐрах сав!

Мышкин. Праски маншѐн—пѐлѐтри тѐрна.

Тамара. А эпѐ мѐн, алѐри ҶерҶи-им? Халех каялла чуптуса ил!

Мышкин (*Тамара патне ытканса*). Хаваслансах!..

Тамара. Ме! (*Мышкина питѐнчен Ҷупса ярать. Ҷав вѐхѐтра Василий Захарч кѐрет*).

Василий Захарч. Ай-яй-яй! Вут тухсах кайрѐ! Мѐне пѐлтерет ку?

Тамара. КараҶ шѐл сурать тет,—эпѐ сывататѐп. (*Хѐй вырѐнне ларать*).

Василий Захарч. Турѐ сыхлатѐрах ун пек усал чиртен!

Мышкин (*шѐт туса*). Кѐвѐсет вѐл, ВаҶак пичче. Эп урѐххине мухтама пуҶларѐм та... (*Вырѐнне кайса ларать*).

Тамара. Пит кирлѐ эс мана!

Василий Захарч. Ахаль шавлатѐр. Туй

тăвас пулать сирѣн, мăшăрланас пулать. Ларăр та ларăр вара, хире-хирѣс пăхса, сулхăвра.

Мышкин. Ай, ытла та юратмасть-сѣке сак сулхăвра ларакансене!

Тамара. Пирѣн ѣсѣ савăн пек пулсан, эфир айăплă-им кунта ларнăшăн? Вăл хай, ав, пахалăх инспекторѣ те—сухалне каçартса сес сўрет. (*Ёсленѣ пекки тăвать*).

Мышкин. Чипер калаç-ха эсѣ.

Василий Захарч. Калаçтăр. Эп кўрен-местѣп. Сўрессине—сўретѣпех сав ѣнтѣ. Паян та уй-хир пăхса сўрерѣм-ха...

Мышкин. Эп такки тухса кураймарăм кăçал. Мѣнле унта, тырпулсем мѣнле ўсеçсѣ?

Василий Захарч. Чаплă ўсеçсѣ. Ыраш пѣтѣм пуссипех тинѣс пек хумханса ларать. Пирѣн Праски бригадин уйрăмах вайлă, сѣлен шуса тухайрас сук.

Мышкин. Ахаль-им вăл кашни гектартан сѣр аллă пăт туса илме сăмах панă? Савăнпа тăрăшать.

Тамара. Вăл пѣччен кăна мар, пурте тăрăшаçсѣ. МТС та пулăшать. (*Караçа*.) Эсѣ ху та, авă, ун валли ѣс планѣ туса паратăн.

Мышкин. Праски сінчен калаçма та кирлѣ мар. Паллах, герой пулмасан та, орден илетех вăл кăçал. (*Василий Захарча*.) Суртыррисем мѣнле ўсеçсѣ унăн, Василий Захарч?

Василий Захарч. Суртыррисем те япăх мар. Анчах виçсѣмѣш бригадан вирне тепѣр хут сумлас пулать. Хайсемех курмалла та

җавна... Хушмасәр, каламасәр—нимпе те ёҗлеме
вёренеймеҗҗё.

Т а м а р а (*тәрәхласа*). Сан хәвән арәму пит
нумай ёҗлет пулас, Василий Захарч? Пәх-ха,
миҗе сотай ёҗкунё тунә вәл кәҗал?

• У л ю н а кёрет.

В а с и л и й З а х а р ч (*шұт туса*). Ак вәл,
җыләхләскер, сәмах җинех килсе кёчё.

У л ю н а. Мён сәмахласа ларатән кунта ман
җинчен? Апат телне пәлместён! Праскийё пур
тата, сан пеккиех, таҗта җётсе җүрет. Пахчари
йәрансене җемҗетесчё хәть.

В а с и л и й З а х а р ч. Кок-сагыз участкине
җемҗетесҗё вёсем. Пахчара әс хәвах аплалан
ёнтё.

У л ю н а. Кәк-сагәс! Тупнә телёнтермёш япа-
ла, тырә акса тәвас җёре сая яма!

В а с и л и й З а х а р ч. Сая яни пулать-и! Пәл-
тёр җитмәл центнер кок-сагыз тымарё үстерсе
пачёҗ те, кәҗал ав государство пире автомаши-
на туянтарать. Василь Иванч җавна илме кайнә
вёт.

У л ю н а. Куракран ахтомашин тәваҗҗё-им
вара?

В а с и л и й З а х а р ч. Резина тәваҗҗё. Җута
калуш тәхәнма юрататән-җке?

У л ю н а. Кай, ан сүпелтет... Чим-ха, чим,
ёҗнё мар-и җак әсё?

В а с и л и й З а х а р ч. Эрех мар, карчәк, сәра.
Пыл сәри...

Улюна. Аста җапла, вәхәтне пәлмесәр, әссе сүретән?

Василий Захарч. Хир пәхса сүрерәм те сула май утара та ситрәм. Мирон Михалч шәпах пыллә сәра йүсәтсе хунә. Пәлетән, вәсем ывәлне кәтеҗә.

Улюна (кулянса). Вәсем телейлә, вәсен таврәнатъ ав. Пирән, мәнтарән ачи, вәрҗарах пуҗне хучә. (Тутәр вәҗәне куҗне шәлатъ).

Мышкин. Мән тавас тетән, Улюна инке? Вәрҗә сүхатусәр пулмасть. Тәләхах тәрса юлман-җке-ха әсир, чуна йәпатма Праски пур сирән.

Улюна. Паян пур вәл, ыран сук. Хәрача. вәл, вәсен кайәк чәппи пек, үссе ситет те вәссе каять таван йәваран.

Мышкин. Әппин, әсир йәна аякка ан вәҗтерәр, таван килтех йәва савәрса парәр. Ун патне чи лайәх каччә киле кәме пултарать.

Улюна. Килсәр каччәсем питех сук сав халь.

Мышкин. Шырасан—тупәнәтә. Сирәнни пек кил-сүрта такам та савәнсах пыратъ.

Тамара. Сәмахран,—хәтә әсә те.

Мышкин (савәнәслән). Каларән! Мана Василь Захарч юратмасть.

Василий Захарч. Мәншән юратас-ха сана? Ман әсқунәсене сүхатса ларнәшән-и?

Улюна (вәҗәрхенсе). Мәнле әсқунәсем сүхатнә вәл пирәнне?

Василий Захарч. Мунчала хутса тунәшән сүрса панә әсқунәсене.

Мышкин. Тупăп-ске, ғырса панă япала таҫтах каяс ҫук. Вăхăт пулмарё-ха кутăруҫан. Акă, ёҫ планёсемпе супса ларатăп.

Василий Захарч. Эс супса ларинчен усси пит нумаях курăнмасть ҫав.

Улюна (*Мышкина тапăнса*). Паянах тупса ғырнă пултăр вăл ёҫкунёсене! Пире упишать тума лартман сана кунта.

Мышкин (*тарăхса*). Юрё-ске ёнтё. Пуҫларёҫ иккён харăс атакăлама. Ёҫлеме те ирёк памасҫё.

Василий Захарч. Каяр, карчăк. Ёҫлеччёр ҫавсем. Ахаль килсе чăрмантартăмăр. Ҫитменнине, Караҫан шăлё те сурать, тет ав.

Улюна. Шăлё мар ун, кутăнё сурать. Лайăхрах тыткалакан ҫук ăна. Василь Иванча каласа парас пулать, вăл пит ачапласа тăмё.

Василий Захарч. Кивё счетовод таврăнать-ха авă. Ытах ёҫлесси килмест пулсан, Караҫ тесе пăхсах тăмăпăр ун чух. (*Тухса каясҫё*).

Тамара. Йăпăлтатрăн, йăпăлтатрăн вёсен умёнче, хăвнах ятласа тухса кайрёҫ.

Мышкин. Чуна илме хатёр ҫав ёҫкунёсемшён. Эп айăплă-им, бригадир ғырса паман пулсан?

Тамара. Ҫырса панă, терён-ске?

Мышкин. Табак туртса яман ёнтё эп ăна.

Тамара. Асту, Василь Иванч пёлсен, пёҫертет акă.

Мышкин, Мён пурте Василь Иванча

хәрататәр мана! Кам пулнә вара вәл фронтра? Лейтенант? Тупнә аслә сын! Эп полковниксемпе куҗа-куҗан тәрса каласнә. „Тигра“ хирәс пәчен тухнә эпә, җапах хәраман. Фронтра эп хам ыраһна лайах пәлнә. Пәләттән әсә—ман отделеңире дисциплина мәнле җирәп пулнине. А кунта мәнле акә? Кунта, ав, сана ват карчаксем те ятласа җүрәсҗә. Нимле хисеп те җук. Җилле кўрсен—тәратәп та хулана пәрахса каятәп акә.

Т а м а р а (*тәрәхла*). Тархасшән пәрахсан кай, Герасим Лукич. Әс кайсан, колхоз мәнле пурәнә? (*Урәх тонпа*.) Эх, герой! Вәтан пәртак, мән каласатән? Арсын вәт әсә, каччә! Фронтра паттәр пулнә. Җапла сүрәкленме юраты-и? Ме каялла, кирлә мар мана әс чуптуня!.. (*Хәвәрт кәна нитәнчен чуптуса илет те чупса тухса каять*).

М ы ш к и н (*ун хысҗән ыткәнса*). Тамара!.. Мәне пәлтерчә ку? Хәй чуптурә! Ниушлә юратать вәл мана? Мур илесшә! Сасартәк темәнле ыра туйәнса кайрә. Чән та, мән-ха Праски җинчен шухәшлатәп эпә? Пурпәрех нимән те тухас җук уңпа. Җитет! Каларса ывәтатәп аңа хам пуҗран. Ашшә те кураймасть мана,—амәшә те мәнле хаяр! Тамара луччә лайах. Куҗәсем мәнле кән-кәвак уңан! Җүҗә—сарә ука пек! Җитменнине юратать тата мана! Юратать, юратать, ыталаса чуптәвәть (*ташласа илет*).

П р а с к и кәрет. Аллинче чечек сыххи.

Праски. Хытарах тап, Герасим Лукич!

Мышкин (*чеелейме хйтланса*). А-а, Праски!.. Эс мён, тем ан шутла... Пёр вырӑнта ларнипе ура ҫывӑрса кайрӑ те, кӑшт тапса илтӑм. (*Хӑй вырӑнне кӑрсе ларать*).

Праски (*кулса*). Иртсе кайрӑ пуль?

Мышкин. Халь аптрамасть. (*Сӑмаха пӑрса*). Мёнле хитре чечексем татнӑ эсӑ! Кама парнелесе савӑнтарӑн-ши?

Праски. Никама та.

Мышкин. Кама та пулин юрататӑн пулӑ те-ха?.. Сан пек хитре хӑрӑн каччӑ ҫук марах ӗнтӑ.

Праски. Пирӑн каччӑсем сӑпкара ыртаҫҫӑ тет-ха. Тӑлсӑр калаҫатӑн эсӑ, Герасим Лукич. Ме-ха, акӑ, пӑхса тух ҫак хутсене: ку—колхозниксен ҫак эрнере тунӑ ӗҫкунӑсем; паянах списока хушса ҫырма ыйтатӑп.

Мышкин. Вӑхӑт ҫук-ҫке-ха...

Праски. Тупатӑн. Кусем, акӑ, утӑ ҫулмалли тата тырӑ ырмалли ӗҫ планӑсем. (*Хучӑсене Мышкин умне хурать*).

Мышкин. Мёнле типтерлӑ эсӑ, Праски! Паян шӑпӑх ҫак плансемпе асапланса ларатӑп-ха. Кашни бригадир сан пек аккуратни пулсан—мана та ӗҫлеме ҫӑмӑл пулӑччӑ.

Праски. Пӑхса тух-ха хам умра, тен килӑшмен вырӑнсем пулӑ? Колхозниксемпе пӑрле канашласа турӑмӑр та...

Мышкин. Сан ӗҫне ӗпӑ куҫа хупса та йышӑнма пултаратӑп.

Праски. Пёрле пәхсан, татах та аванлатма пулать-и тен?

Мышкин. Кирлө мар. Эп сана ахалех шатәп.

Праски. Шанасса шан та, анчах сәтелте нумай ан ырттар. Ёҗе вәхәтра тунине юрата-тәп әпә.

Мышкин. Эп хам та җавах. Кала-ха әппин, сан бригадуна ыраш ырма миҗе кун кирлө?

Праски. Пилөк кун.

Мышкин. Ан тәләнтер!

Праски. Нимән тәләнмелли те җук. Пәх-ха плана, унта пәтәмпех җырса кәтартнә.

Мышкин. Сахал вәл пилөк кун. Җумәр җума пултарать, машина җәмәрәлме... Ак, пәлтәрхи план. Пәлтәр сакәр кун ырни әсир.

Праски. Пәлтәрхи председателпе җирәм сакәр кун та ырма пултарнә. А кәҗал, Василий Иванчпа,—пилөк кун та җитет. Кәҗал әпир МТС-па та договор тунә. Комбайн вәхәтра килсен, тәватә кунрах ырса пәтеретпәр.

Мышкин. Капла ёҗлесен—герой пулатәнах әсә. Вот телейлә пулать сана качча илекен!

Праски. Герой пуласси җинчен ытлашших шухәшлас мар-ха,—таҗта пуҗ җаврәнса кайә тата.

Мышкин. Сан җаврәнса каяс җук. Сан бригаду пирки иккәленместәп әпә. Ырашсем мәнле вәйлә үсәҗҗә сан—җәлен шуса тухайрас җук! Җуртырри те япәх мар. А вот виҗсемәш бригада—начар ёҗлет. Семавина кала-ха, курсан: ма

вирне тепёр хут сумлаттармасть въл? Къларса
џапас пулатъ ѿна бригадиртан. Ун вырӑнне
Никандра лартмалла.

Праски. Хӑш Никандра?

Мышкин. Сирён кӱршӑре.

Праски (хумханса). Таврӑнчӑ-им въл?

Мышкин. Таврӑнать, тет. Мён эс, мӑкӑнь
џеџки пек хӑрелсе кайрӑн?

Праски. Аџта?

Мышкин. Ав кама кӑтсе илме татӑӑ иккен
эс ку чечексене! Телейлӑ Никандр! Ав мёншӑн
сирён аџӑрсем пыл сӑри ёџме пуџланӑ. Туя
хатӑрленеџџ иккен вӑсем!

Праски. Ан кул, тархасшӑн, Герасим Лукич.
Аџтан асна килчӑ ун пек шухӑш? Тамара йӑл-
тах урӑхла каласа пачӑ мана. (Кулса). Эп,
мёнччӑ-ха, эс хӑтана пырасса кӑтеттӑм. Е пра-
хӑџ турӑн-и?

Мышкин. Ха кулатъ, ха кулаты! А камччӑ
џав, эп сӑмах хускатма пуџласанах, сивӑ куџпа
пӑхакан? Халь ѿнлантӑм. Халь йӑлтах паллӑ
маншӑн...

Тулта машина сасси.

Праски. Мёнле машина ку? (Чӱречерен
пӑхатъ). Василь Иванч килмерӑ пулӑ-џке?
Ой!.. килнӑ!.. (Чулса тухса кайрӑ. Чечек џых-
хине сак џине манса хӑварчӑ).

Мышкин (Праски хыџӑн). Кам килчӑ?
Василь Иванч-и? Плана туса лӑгереймерӑм, мур
илесшӑ. Паянах килеймест пулӑ тенӑччӑ. (Тӑр-

са чѳречерен пѳхатъ.) Ак хайхи! Вѳр-ѳенѳ
грузовик илсе килнѳ. Ѵѳр ѳѳтѳрах!.. Никандр
вѳт ку? Ѵавѳ! Калап, Праски ѳил пек тухса
ытѳнчѳ! Ха, чечекне те манса хѳварнѳ. Ѵап-
ла-ѳке вѳл—юрату! Ун патне пурте чѳрне вѳѳ-
ѳѳн чупаѳѳѳ. Анчах, мѳнѳѳн кѳвѳѳместѳп-ха
ѳпѳ? Вѳл Никандра юрататъ, а ѳп—кѳвѳѳместѳп.
Апла пулсан, юратмаѳѳп ѳп ѳна. Так точно!..
Ак, тепѳри килсе ѳитрѳ... (Кѳвѳѳсе.) Асту-ха
ѳсѳ ѳна, епле авкаланатъ вѳл Никандр умѳнче!
Мѳн кирлѳ ѳна? Праски чиперех тѳратъ, а вѳл—
ыталаса илме хатѳр. Вот хѳр пулаты!.. А-а,
хѳпрѳ!.. Кунта килет! Пѳр ѳурприѳ тѳвам-ха!
(Шкаѳѳрин банкѳ илет те унта чечек ѳыххи-
не вырнаѳтаратъ, вара Тамара сѳтелли ѳине
лартатъ. Хѳй ѳасрах вырѳнне ларса ѳѳлеме
пуѳлатъ).

Хавасланнѳ Т а м а р а васкаса кѳрет.

Т а м а р а. Герасим Лукич! Мѳн тунката пек
ларатѳн?.. (Чѳречерен урамалла пѳхатъ).

М ы ш к и н. Культурлѳрах калаѳсан та юратъ
пулѳ?

Т а м а р а. Тѳрса пѳх-ха ѳсѳ: Василь Иванч
мѳнешкел грузовик илсе килчѳ!

М ы ш к и н. Ун йышши ѳѳѳ мар курнѳ ѳпир.

Т а м а р а. Пѳлетѳн-и, Василь Иванч кама
лартса килнѳ?

М ы ш к и н. ѳна ѳпѳ сан куѳантан пѳхсах
пѳлетѳп. Анчах, кѳлѳхах хѳпартланатѳн. Унѳн
сансѳр пуѳнех пур...

Тамара (*сётелли патне пычѣ*). Ой, мѣнле хитре чечексем! Ёстан килсе ларнѣ вѣсем кунта? Мышкин. Їаран џинчен.

Тамара. Вѣт маттур! Хѣш вѣхѣтра ёлкѣртѣн? Мышкин. Ёс тепре чуптусан, чечек мар, тѣупери џут џѣлтѣра татса пама та хатѣр ѣпѣ.

Тамара. Мухтанџѣк... (*Чечек џыххине илѣ те џѣрече патне ыткѣнчѣ*).

Уџѣ џѣрече умне Никандр па Василий Иванч килсе тухѣџѣ.

Никандр. Пушансан, пыр вара, Василь Иванч.

Василий Иванч. Пыратѣп, пыратѣп, Никандр Миронч.

Тамара. Кѣмесѣрех иртсе каятѣн-и, Никандр?

Никандр. Кѣйран, Тамара...

Тамара. Ёппин, йышѣн џакна ѣшѣ кѣмѣлтан. (*Чечек џыххине Никандра парать*).

Никандр. Тавтапуџ, Тамара. (*џѣрече умѣнчен џухалать*).

Мышкин. Илѣртсе кѣртеѣмерѣн-им? Кѣнеке џинчи пекех хѣтланатѣн. Вуласа тултарнѣ та...

Тамара. Мѣнле патварланса кѣйнѣ вѣл! Мѣнле маттур!

Мышкин. Куртѣм-џке,—џынран пѣрре те ытлашши мар,—старшина џех. Офицер пулса килнѣ пулсан, татахчѣ хѣть. (*Тѣрса џѣрече патне пычѣ. Тамара унтан пѣрѣнса кѣйрѣ*). Аха, чечек хуџи тупѣнчѣ! (*Тамарѣна*.) Пѣх-ха,

пӕх эсё, ма пӕрӕнса кайрӕн? Куратӕн-и, кама пачё вӕл сан „парнӕне?“

Тултан ура сассисем илтӕнчӕс те, Мышкин васкасах хӕй
вырӕнне кӕрсе ларчӕ. Василий Иванч кӕрет.

Василий Иванч. Сывӕ-и, пурте! Герасим Лукич хӕрсех ёслет, машинӕна курмата тухмарё.

Мышкин. Куртӕм эпё, Василь Иванч, чӕ-
рече витӕр куртӕм. Лайӕх машина! Халь ёс
хута кайрӕ ёнтё пирӕн, Василь Иванч. Кӕсал
ӕмӕртурса Михеевсене кая тӕратса хӕваратпӕ-
рах. (*Сӕтел хушшинче темскер сырса ларакан
Тамара сине пӕха-пӕха илет*).

Василий Иванч. Михеевсемпе танлашма
инсё-ха пире.

Мышкин. Савах та пирӕн те машина пур
халь.

Василий Иванч. Пӕр машинӕпах мала
тухаймӕн. Колхоз вӕл сельпо мар. (*Пирус чӕрт-
се*.) Шофер сук-ха вӕт...

Мышкин. А, Вацук?

Василий Иванч. МТС ямасть ана.

Мышкин. Епле ямасть, — хамӕра кирлӕ
пулсан?

Тамара. МТС та хамӕрӕн, пӕлме тивӕс савна.

Мышкин (*Тамарӕна*). Эс ан вӕрент. Пич-
чӕ МТС-ра ёсленӕрен, МТС хутне кӕретӕн-им?
(*Василий Иванча*.) Мӕн тӕвас-ха, Василь Иванч?

Василий Иванч (*шӕт туса*). Сана пред-
седатель туса лартас, Тамарӕна—счетовод, а

эпё—шофер пулап. (Тамара сётелё хёррине ларса сырать).

Мышкин. Куç умёнчех ан кул-ха эс, Василь Иванч. Ман шутпа, шоферсен курсне сын ярас пулать. Хягь ак, Тамарянах. Атту въл тек кёнекесемпе супса ларать.

Тамара. Вёренме каяс тесен, эп института та кайса кёме пултаратӓп. Сана вӓт, чӓн та, шоферсен курсне ярас пулать. Кивё счетовод сартан таврӓнчӓ ав, халь эсӓ кирлех пулмастан.

Мышкин. Эп хам та, ун пекех, фронтра пулнӓ.

Василий Иванч. Мёнле эс, Герасим Лукич, плана туса пётермен-и? Каçпа правлени пухас тетӓп эпӓ.

Мышкин. Каçчен пётеретӓп, Василь Иванч.

Василий Иванч. Васка, васка.

Мышкин. Есть, Василь Иванч!

Василий Иванч. Апла калатӓн та, темскер манма пуçларӓн-ха эс фронтри йёркесене. Тӓрӓшарах ёçлес пулать, шӓллӓм. Пёлетӓн, мёнле амӓрту пырать пирӓн сёршывра. Халлап ярса ларсан—намӓс курса ларма пултаратпӓр. Сулӓмпа ёçлес пулать.

Тамара (Мышкина). „Так точно“, те, герой.

Василий Иванч. А эс мён ёçлен халь, Тамара?

Мышкин. Вӓл нихӓсан та ахаль лармасть, библиотекӓра кёнекесем нумай ун валли.

Василий Иванч. Вулани—начар мар. Авчах ёсе манас пулмасть, ёс вӓхӓтӓнче вулама кирлӓ мар.

Тамара. Эп манмастӑп, Василь Иванч. Халь анчах государствӑна сёт-супа ҫамарта панӑшӑн кӑнӑ укҫана касса кӑнеки ҫине ҫырса пӑтертӑм.

Василий Иванч. Ҫырса пӑтертӑн? Эппин, пӑртак уҫӑлса ҫӑре кайса. (*Хут парать.*) Ме, ҫак распоряженине Праские кайса пар. Сухан тата хӑяр татса хатӑрлеччӑр, уҫрӑҫ пуль ӗнтӑ. Хулара эп ресторан директорӑпе договор туса килтӑм,—аван тӑлӑҫҫӑ. Электростанци лартма укҫа кирлӑ. Октябрь уявӑ тӑлне Ильич лампочкисем ҫутса ярасчӑ. (*Чӑрече еннелле пуҫне пӑрса илет.*) Атту, ав, Михеевсен колхозӑ каҫхине хула пек ялтӑратӑ, а пирӑн—урамрах аташса каймалла. Намӑс мар-и ҫынсенчен кая юлма! Тоттӑ ҫав. (*Тухса каять.*)

Мышкин. Ну-и, Василь Иванч! Ялан тем ҫитмест ӑна, ялан сахал! Илтрӑн-и: „ҫулӑмпа ӗҫлемелле“ тет. А хӑй сан ҫулӑмна шывсӑрах сӑнтерчӑ: сана, института каяссекере, ял тӑрӑх хутпа чуптаратӑ!

Тамара. Эп мӑнкӑмӑллӑ ҫын мар, сан пек—полковниксемпе куҫа-куҫӑн тӑрса калаҫман.

Мышкин. Е, каях, кай. Вӑҫтер Праски патне. Тен вӑл сана, хут леҫсе панӑшӑн тавтуса, туя чӑнӑ? Курасчӑ, мӑнле пӑхкалӑн-ши эс ун чух, маттурланса килнӑ Никандр ҫине?

Тамара. Курасчӑ, хӑҫан чӑлху ҫине уҫне ҫӑпан тухӑ-ши санӑнне? Палкаса ларатӑн, ҫав плана туса пӑтерейместӑн. (*Тухса каять.*)

Мышкин. Турӑҫӑм. Пуҫ ҫавӑрӑнса каймалла! Ҫав хӑрсене пула нимӑн чухлӑ те ӗҫлей-

мерём паяв. Ик кайака хавалакан пек, пёрре-сёр тәрса юлп-и-ха?! Ёсрен тухса ўкес марч-чѣ тата! Пурте: „Кивѣ счетовод, кивѣ счетовод“, теҫсѣ. Ну, Мышкин, шик! шәхәрса пурһанасси пётрѣ сан! Ёҫе тытһнас пулать!

ЧАРШАВ.

И К К Ё М Ё Ш П А Й Ё

Урам. Икѣ кил хушши. Пёр енче Мирон Михалцсем пурһансѣ, тепёр енче Василий Захарцсем. Вёсем хушшинче ҫўлlex мар ҫатав карта. Урамра ватӑ йӑмра ларать.

Василий Захарчпа Улюна кёреҫсѣ.

Василий Захарч. Пурте кёриччен, чёлём туртса ярам-ха ҫакӑнта ларса, атту Праски табак шӑршине юратмасть. (*Пурт ҫумёнчи каска ҫине ларать*).

Улюна. Урамра ёссёр карӑнса ларасси ҫеҫ юлнӑ ёнтѣ.

Василий Захарч. Ан хирёҫ-ха. Пыр, пёреххутчен, кўрёше кайса сӑра лартма ҫёпре илсе кил.

Улюна. Мён тӑван сӑрапа? Ахаль те ёҫтерсе янӑ вёт-ха сана?

Василий Захарч. Ҫӑкӑр-тӑвар хире-хирёҫ, теҫсѣ. Никандр таврӑнсан, хӑнана чёнес пулать.

Улюна. Пулмасть.

Василий Захарч. Мён пулмасть?

Улюна. Кўршёсене хӑнана чёнесси.

Василий Захарч. Мён эсё? Мён кирлэ
мара калашатан?

Улюна. Хать вәрç, хать ятла—чёнме пул-
тараймастәп.

Василий Захарч. Мён сәлтавпа? Çавна
каласамччә, иçмасса.

Улюна. Хәвах пәлетән. Вёсемпе пёрле ни-
хәсан та ёçсе-çимёп тесе турә умёнче тупа
тунә әпә.

Василий Захарч. Эккей, инкек тупнә!
Çавна халь те манман-и эсё? Тархасшән çынна
ан култар, карчәк.

Улюна. Нимён кулмалли те çук. Турра
манман-ха әп, чуна сутма.

Василий Захарч. Ун пек кивё сыләхсем
тахсанах каçса пётнә вёсем. Колхозченех пулса
иртнә япалашән халь те кұршёсемпе хирёссе
пурәнас-и? Пәлессу килсен, эфир паян Мирон
Михаләчпа пысәкрах ёç çинчен те калаçса ил-
тёмёр-ха.

Улюна. Мёнле пысәк ёç тата вәл?

Василий Захарч. Ара, вёсен ывәлә çар-
тан таврәнәтә, пирён—хёр үссе çитәннә...

Улюна. Кұрөше хёр париччен, Караça киле
кёртетәп. Ёçкунёсем те çухалмёç ун чух.

Василий Захарч. Эс кёртән те, анчах
Праски йышәнмә.

Улюна. Ман сәмахран иртес çук вәл—ча-
русәр хёр мар.

Василий Захарч. Пурнәçран кая тәрса
юлнә эс, карчәк, авалхилле калашатән.

У люна. Эс пит мала кайнă! Атя, кёрсе си те, пахчана ёсleme тухăпър. (*Кёрсе каять*).

Василий Захарч (*търса ун хыърăн утатъ*). Сăрине лартасах пулатъ, карчак: хатърри пăсмасть, теççе. (*Кёрсе каять*).

Никандр па Праски кёресçе. Иккешё те ядаласем йăтнă. Праски пёр аллинче хайхи чечек сыххи. Вёсем ватă йăмра тёлне ситсен, чарăнаççе.

Никандр (*чемоданне сёре лартса картусне хывать те, хайсен пўрчё еннелле пуç тайса саламлатъ*). Сывă-и, тăван кил-сұрт! Кётсе илёр хăвър ывăлăра, юратнă атте-анне!

Праски. Килте сук пулас-ха вёсем. Асу, ёлёкхи пекех, утарта ёнтё въл: аннў—чăх-чеп ферминче.

Никандр. Ватълмаççе-ха эппив вёсем, саплах ёсleççе? Аван, аван. Кил-сұрт та чип-чиперех ларать, юхăнтарса яман.

Праски. Тăрăшаççе-ха. Никандр телейёшён пултър, теççе. Ир те, каç та: „Никандр таврăянсан, Никандр таврăнсан“ тени сес илтёнсе тăратъ.

Никандр. Таврăнтăм ёнтё халь. Пилёк сұл иртрё вёт! Ав, мёнле пулса кайнă эсё!

Праски. Ватълнă.

Никандр. Сук,—чиперленнё! Миçe ыйтса сырсан та карточкуна ярса памарăн. Эп апа кунён-сёрён пăхса савăннă пулаттăм. Чанах мёнле чиперленсе кайнă эсё!

П р а с к и (вāтанчē). Фермāна кайса, аннўне ченсе килем-ха.

Н и к а н д р. Тāхта, Праски... Ан васка-ха. Васкамасър савāнам киле ситнē ырлāхна... Килте-ске эпē! Мēн тери ырā халь мана! Сак йām-ра сине пāхса киленесси кāна—мēне тāраты! Мēн ачаран ун айēнче выляса ўснē вēt эфир.

П р а с к и. Астāвап-ха эпē: эс яланах, ав, сав сўлти турат сине хāпарса лараттāн та, „кук-кук, куккук“, тесе кāшкāраттāн.

Н и к а н д р. Пёррехинче сан аннў манран: „Куккук, куккук, эп тата мисе сўл пурāнап?“ тесе те ыйтāйччē. (*Иккēш те хавассāн ку-лассē*).

П р а с к и. Кāсал суркуinne кунта чāн-чāн куккуках ларса авāтрē. Эп тўрех сава аса илтēm.

Н и к а н д р. Лар-ха, Праски, ларсах каласар.

П р а с к и. Аюк, Никандр. Кāнтār кунēнчех ун пек ларса тāрас мар пуль. Сынсенчен аван мар. Анне те, курсан, ятласчē.

Н и к а н д р. Аннўнтен саплах хāратāн-и?

П р а с к и. Хāрани-мēнē... намās-ске-ха.

Н и к а н д р (*йāmра айēнчи сак сине ларать*). Теленетēп эпē, ма сав тери вātанассē-ши пирēн чāваш хёрēsем?

П р а с к и. Чāваш хёрēsем сес вātанассē-им? (*Шўт туса*). Хāвна валли мēншēн хāюллāрах-хине тупса килмерēн?

Н и к а н д р. Шыраман. Шырасан, тупма пу-латчē пуль те...

Праски. Пире вѣрѣнтме пултараканнине тупса килнѣ пулсан, пит аван пулатчѣ.

Никандр (*Праски куѣсенчен пѣхса*). Хамар колхоз хѣрѣсем асран каймарѣс-ске.

Праски. Уйрѣмѣнах—пѣри пуль?

Никандр. Пѣри те ѣтит. Мана нумай кирлѣ мар.

Праски. Епле ѣшшѣн кѣтсе илчѣ вѣл сана! (*Аллинчи чечек сыххине кѣтартатъ*).

Никандр. Куѣсем ѣивѣч сан,—курса ѣлкѣрнѣ! Анчах та эп ѣна мар, як ѣак ѣѣмѣрт пѣк, хура куѣсене асра тыгнѣ. (*Ун куѣенчен пѣхатъ*).

Праски (*вѣтанса*). Кунѣпех капла урамра ларѣймѣн, чѣнсе килем аннѣне. (*Чечекне Никандр еннелле тѣсатъ*).

Никандр (*илмесѣр*). Ав тив, саврах юлтѣр.

Праски. Эп татах татма пултаратѣп.

Никандр (*ун куѣенчен пѣхса*). Эс татнѣ-и ку чечексене? (*Илет*).

Праски. Кирек кам татнѣ пулсан та, сан валли ѣснѣ вѣсем.

Никандр (*чечексене шѣршласа*). Мѣнле тутлѣ! Ешѣл ѣаран ѣинче ѣѣренѣ пекех туйѣнса кайрѣ. ѣакѣн пѣк, миѣе тѣрлѣ хитре чечексем ырѣ шѣршѣ сарса ларѣсѣ унта! (*Праски шѣп-пѣн тухса каятъ*). Эс вѣсене ѣавапа чашлаттарса ѣулатѣн та, вѣсем, паккус хыѣсѣн паккус ѣѣванса юласѣѣ. Кайран, типсе утѣ пулсан, мѣнле ырѣ вара ун ѣинче вѣртса канма! Ох, ѣав вѣхѣтсем фронтра аса килетчѣс! Вѣхѣт ѣитрѣ! Кѣсѣл эпѣе те каллех утѣ ѣулма тухатѣп ѣнтѣ.

Суммән тәрса җуләпәр, Праски. (*Пусне сёклесе Праски ларнә енне пәхатъ*). Ой, җук та! Хәҗан, аҗта шунә вәл? Мәнле маттур хёр... җак чечексем пекех! (*Чечексене шәршлатъ*).

Т а м а р а килсе кёрет.

Т а м а р а (*Никандра курать*). Пёчченех ларать. Ах ман чечексене чуптәваты! (*Хыҗалтан пырса Никандрән куҗёсене аллисемпе хуплатъ*).

Н и к а н д р. Кам-ши ку?

Т а м а р а. Кама саван?

Н и к а н д р (*шўт туса*). Сана.

Т а м а р а (*сасартәк Никандра мәйран ыталаса илет те пусёне унән пичё сумне ләпчәнатъ*). Ах, Никандр!..

Н и к а н д р. Тамара?

Т а м а р а. Тинех ёмётленнё ёмёт җитрә! Мән тери кётсе пурәнтәм эп сана! (*Никандра сўсрен якатса ачашлатъ*).

Н и к а н д р. Тәхта-ха Тамара... (*Ура сине тәратъ*). Ытла та мән-җке капла... Җынсем курёс...

Т а м а р а. Курччәрах. Халь ёнтё сана юратнине никамран та пытармастәп.

Н и к а н д р (*ним калама аптраса*). Ак, хәямат!.. Мән-җке-ха капла... Мәнле пулса тухрё-ха ку? Эп, мән вёт, вылятса җеҗ каларәм, Тамара. Каҗар, тархасшән...

Т а м а р а (*именсе каятъ*). А җыру?

Н и к а н д р. Мәнле җыру?

Т а м а р а. Ман ырава хире: „варса хысхан перле пулпар“—тесе, ху ответ патан-ске?

Н и к а н д р. А-а, эп ун синчен мансах кайна. Анчах та эсе ман самахсене йанаш аяланна ун чух.

Т а м а р а (*төлөнсе каялла чакать*). Йанаш?

Н и к а н д р. „Перле пулпар“ тени—„перлешпер“ тени мар-ске вал? Халь, акъ, таврантам та—перле пултамар; санпа та, ытти ялышсемпе те...

Т а м а р а. Мёнле улаланна эпё! Эх, намас! (*Чупса тухса каять*).

Н и к а н д р (*ун хысхан*). Тамара, тыхта-ха... Тамара!.. Ват хаямат... Ним кетмен сертен... Шеремет херачи... Мён туса хутам-ха? Вал юратать, а эпё—пус тарых сиве шывпа... Ытла та хаялла! Ват чаваш хере те ана! Фу-у, хам та чам шыва укрем. (*Тутар каларса пит-кусне шалать. Аяккалла пыхса*). Анне килет... Ман-таран! Урисем те сере тивмессе.

М а в р а ытканса керет.

М а в р а. Никандр! Ачам!.. (*Перне-пери ыталаса илессе*).

Н и к а н д р. Анне!.. (*Амашне вессемсер чуптавать*).

М а в р а (*ывалне супарласа*). Ылттанам!.. Чеппем!.. (*Санпун аркине куссульне шалать*).

Н и к а н д р. Ну, ну... Мёнле паттар эсе, пере те ваталман.

Мавра. Ватӓлтӓм ҫав, ачам.

Никандр. Атте мӓнле?

Мавра. Аҫу та ватӓлтӓм ӓнтӓ. Хуйхи нумай пултӓм-ҫке, ачам. Ҫамрӓккисем те шуралчӓм те... Ав, хӓвӓн та шурӓ ҫӓҫ пӓрчисем курӓнаҫҫӓ.

Никандр. Ҫӓмӓлах пулмарӓ ҫав, анне. Нумай юн, нумай вӓри куҫҫуль юхрӓ ҫӓр ҫинче.

Мавра. Леш йытӓсем ҫаплах вӓрҫӓ ҫивчен шавлаҫҫӓ тет-и-ха? Ҫаплах халӓха лӓпкӓн пурӓнма памаҫҫӓ вӓт.

Никандр. Йытӓ йытах ӓнтӓ вӓл,—вӓрет те вӓрет. Шавлаччӓрах вӓсем. Анчах пирӓн Сталин урӓхла калать: „Халь вӓрҫӓ пулас хӓрушлӓх ҫук“, тет вӓл. Ахаль-им пире киле ячӓ вӓл.

Мавра. Тавтапуҫ ӓнтӓ ӓна, вӓл пулман пулсан—тем те курса ларнӓ пултӓтӓмӓр. Аҫтан вӓхӓтне тупать пуль тулькӓ. Сана танк илсе панӓшӓн, пире те салам ярса сума-сурӓ вӓт. Телеграммне аҫу, тутӓрпа чӓркасах, арча тӓпӓнче усрать. Никандр таврӓнсан—ӓна кӓтар-татап, тет. Эсӓ, ав, таврӓннӓ,—ӓпир килте те ҫук. Юрать, Праски пӓлтӓрчӓ. Аҫу патне чупрӓ-ха вӓл.

Никандр. Праски атте патне чупрӓ-и?

Мавра. Ҫунат хушсах вӓсрӓ.

Никандр. Маттур!

Мавра. Мӓн каласси пур, ачам! Маттур пулмасӓр! Пӓтӓм колхоз юратать ӓна. Атя, ачам, пӓртелле кӓрер ӓнтӓ, калаҫса ҫамах пӓт-мӓ кунта. *(Никандрӓн чемоданне йӓтма тӓ-рать).*

Никандр (*васкаса пьрать.*) Тăхта, анне, эп хамах... Хутаџне те хамах. (*Яналисене йăтатъ*). Малашне эп сана нимѣн те йăттармастăл.

Мавра. Уншăнах аптрамăп-џе. Пѣччен йывăртарах пулѣ. (*Кѣрсе каяџѣ*).

Улюнапа Василий Захарч хăйсен пуртѣнчен тухаџѣ.

Василий Захарч. Ёшентѣм паян хир тăрах џуресе. Апат хыџџан пăртак ыртса канмаллачѣ.

Улюна (*Василий Захарча хусăк илсе пьрса тыттаратъ*). Кайран канăн. Шăмшак сурать—џумăр пулатъ пулмалла, унчен хăлтăласа пѣтересчѣ џав йăрансене. Пынсем, ав, хăяр сутма пуџланă, тет. Пирѣн халь тин кăна чечекелараџѣ. Пуркунне пѣччен пурне те вăхăтра акма ёлкѣреймерѣм; эсир пѣрехмай колхоз ёџенче пултăр.

Василий Захарч. Тăхта-ха акă, колхозран хăярне те, ыттине те лавѣ лавѣпех тиесе килсе парăп.

Улюна. Ытлашши пăсать-им? Ну, атя... (*Пахчаналла кѣрсе каятъ*).

Мышкин васкаса кѣрет.

Мышкин. Тăхта-ха, Ваџак пичче.

Василий Захарч. Мѣн каласа савăнтарас тетѣн?

Мышкин. Мѣн вѣт, Ваџак пичче, шыраса

тупрам сан ёскунёсене. Панимаеш, Тамара йанаш папка йшне селесе хуня.

Василий Захарч. Сын сине йавангаратан?

Мышкин. Чанах, чанах. Спесока турлетсе сыртан халь. Сан пер хаван сес сер те вунсиче ёскунё пулна. Маттур эсе, вата пулсан та самраксенчен ирттеретён.

Василий Захарч. Шыраса тупран эппин? Хараран Василь Иванча каласа парасран?

Мышкин. Урах нихсан та ун пек пулас сук, Вакак личче.

Василий Захарч. Юре, юре. Ёсле. Анчах манса ан кай, йёркесер хатланма пусласан, каларса та сирпетес; ёсле ме пултаракансем нумай халь; пелетён, депутатсене те хамар хушаранах суйлатпар. Ват сав... (*Пахчаналла тухса каять*).

Мышкин. Пыр та анлан! Мен каласшан пулче вал? Те ман майла, те...

Пусма умне Никандр тухса саванма пуслать.

Салам, воин юлташ!

Никандр. А-а, Кара! Херулле салам! Усине устерсе яна та—паллама та сук сана.

Мышкин (*шут туса честь парать*). Гварди кесен сержанче—Герасим Лукич Мышкин!

Никандр. Маттур, гварди кесен сержанче! Патгар сапашна!

Мышкин (*саплах сёкленсе*). Таван сёршывшан сапашрамар, старшина юлташ! Эсе манран та ирттерне пулас?

Никандр. Мухтанмалли нумаях мар. (Їа-
вайнса пётерет). Агя, кёрсе лар, Герасим Лу-
кич; колхозра мёнле ёслени џинчен каласа кя-
тартан.

Мышкин. Тўрех: „колхозра мёнле ёслени
џинчен!“ Фронтра мёнле џапйџни џинчен ый-
тасџан мар.

Никандр. Куратйп, унта начар џапйџман эсё.

Мышкин. Кунта та маххй памастпйр эфир,
фронтвиксем.

Никандр. Аван, аван. Счетовод терёџ сана?

Мышкин. Туса лартрёџ-ха. Пит кёресџён
марччё те...

Никандр. Ма апла?

Мышкин. Чйкйлтаџ ёџ.

Никандр. Эп халь пур ёџе те тунсйхласа
џитрём, кётў кётме те хатёр.

Мышкин. Кйна эс ирттерсе калан та-ха...

Никандр. Чанах, ара. Мёне тйрать илем-
лё те лйпкй уй-хир тйрйх юрласа џйресси!
Кувён-џёрён танк йџёнче ларасси мар.

Мышкин. Ку џаплах.

Никандр. Анчах кётёве йна ачасем те
кётме пултараџё. Ман валли Василь Иванч
урйх ёџ хатёрлесе хунй. Фронтра—танкистчё
эпё, кунта шофер пулатйп.

Мышкин. Пит аван! Їулсем чаплй халь
пирён—хйть Шупайшкара, хйть Мускава вёџтер.

Никандр. Ма кунта тйратпйр эфир? Атя-ха
дйрте... Фронтвикпа фронтвик џапла тёл
пулмалла-и?

Мышкин. Вәхәт сукчә те... Самантләхә кәрсе тухам эппин. (*Кәрсе каясрә*).

Улюна хыпаланса килсе пүрте кәрсе каять те часах каялла тухать.

Улюна. Аләк сасси илтәннәрен, Праски килчә пуль терәм. Аста сәр сәтрә вәл хәрачана! Сынсем пасәрах апата таврәнчәс, вәл саплах сук.

Салхуллаһә Тамара хулен утса килет.

Тамара. Праски килте-и, Улюна инке?

Улюна. Савән пирки ятласмастәп-и! Тақта сәтсе сүрет. Мән тума кирлә пулчә тата?

Тамара. Василь Иванч пәр ес хушрә те... ме-ха, сак хута пар аһа, килсен. (*Улюнана Василий Иванч сырһә хута паратә*).

Улюна. Пәр ес мар, сәр ес те тавать пуль вәл кун касиччен. Ситмен телә те сук: сынсем акһә чух—акать, сумланә чух—сумлатә. Чәхчәп картине те тасатса парса пуләшатә сынсене... (*Күршисем еһне пуһне сулса илет*).

Тамара (*хәтәртсе*). Вәсенне тасатмасәр, камәнне тасаттәр тата? Пулас хунямәһне юрасах пулатә еһтә ун. Леш хәй, Праские кин тусан, урай сума та ямә-ха аһа сан патна.

Улюна. Вәсене хәр париччен, вәрманти упана парса яратәп.

Тамара. Ай, ан та калас. Сисмесәрех юлән-ха акә. Эп, сан вырәнта пулсан, тытәттәм та Караҫа киле кәртәттәм. Пәлетән-и, мәнле сунать вәл Праскиһән?

У л ю н а. Эсё астан пелетён?

Т а м а р а. Куллен пёрле ёслесе ларатпәр та, калаҫмасәр пулатъ-и? Ана киле кёртсен, ватал-маләх кунра ҫын патне йәләнма каймәттәр ҫав.

У л ю н а. Күрентертём-ха эп ана паян, ятлаҫ-рәм унпа.

Т а м а р а. Күренме пөлмест вәл, характерё ҫав тери аван унән.

У л ю н а. Эппин, ху мәншён качча тухмастан ана?

Т а м а р а. Эпё вёренме каятәп... (*Куҫайён чеен пәхса*). Тата—мана илес те ҫук вәл.

Чәх кәтикләнё сасә илтёнет.

У л ю н а. Ку мёне пөлтерет? Ман чәх күршён-рен кәтиклесе кәсрё мар-и?

Т а м а р а. Ҫамарта туса кәсрё пуль вәл ун-тан. Чәхсем күрешё ҫамарта тусан, телей күрешё куҫать тетчё пирён асанне. Суя пуль вәл? Чәх мён пелет?

У л ю н а. Тьфу, тьфу!.. Ахалех сехрене хә-партса тәратән. Каям та илсе килем акә. (*Күр-ишсен лупас айнелле кёрсе каять*).

Т а м а р а. Эх, ҫак вәхәта Мавра инке килсе тухинччә!.. Турәҫәм... мён калаҫатәп эпё? Каяс кунтан часрах, куҫам ан куртәр.. (*Тухса каять*).

Пүртрен М а в р а тухса түрех лупас айнелле кёрсе каять.

М а в р а с а с с и. Ҫын йәвине ухтарса ҫүреме намәс мар-и сана?

Улюна сасси. Сан җамарту мар, хамән. Халь анчах ман җапар җах җамарта туса каҗрә. *(Улюна тухать, ун хыҗҗан Мавра питлесе пырать).*

Мавра. Җынсем колхозра ёҗлеҗҗё, эсё пур — килте ларса, ют йавасене ухтарса җүретән.

Улюна. Мён эсё, „вәра“ тесе каласшән мар-и тата мана? Кала: җапла-и?

Мавра. Җапла-и, җапла мар-и, — анчах пирән йаваран пёр арка җамарта пухвә ав!

Улюна. Аҗта пёр арка? Аҗта пёр арка? *(Җавәрса хутлатнә саппун аркине уҗса кә-тартать).* Пәх, кур, — виҗё җамарта? Ман җапар җах виҗё кун килте җамарта тумарё.

Мавра. Тен сан җапар җахху җулталәкәпех җамарта тумё? Эс мён, җулталәкәпех ют йаваран илес тетән-им вара?

Улюна. Ман җахсем җулталәкәпех җамарта тумасҗё. Симен кунёччен анчах. Ак, тытса пәх, пёр җамарти халё те ашә.

Мавра. Илсе каях, унпах пуйса лараймән.

Мирон Михалч кәрет. Вәл кивёрех хура пиншакпа шәлавар тәхәннә, уринче атә, пуҗәнче улам шёлепке.

Улюна. Ах, мәшкәл!.. Мёнпе хәратасшән вәл мана! Эпир сирённисёрех пуян: паян кун та пүлме тулли тырә пур пирән; карта тулли выльәх...

Мавра. Ху җапах та ют йавасене ухтарса җүретән. Хыткукар эсё, такам та пёлет эс хыт-

кукар иккенне. Урамра турпас ыртнине кур-
сан та, килне йӓтса кӅретӅн.

Мирон Михалч (*чӅнмесӅр итлесе тӓнӓ
хысӅӓн*). Тӓхтӓр-ха, чакаксем. МӅн чаклатма
пусланӓ эсир?

Мавра. Лупас айне Ӆамарта илме тесе-
тухрӓм та, Ӆак „ырӓ Ӆын“ пӅтӅм йӓвана ухтарса
пӅтернӅ.

Улюна. Ман Ӆамарта! Ман чӓх туса авчӅ!
Эп курман чух, тырӓ сапсах илӅртетӅн пуль-ха.
Пире сиен тума вӅереннӅ эсӅ; манман-ха эп
ӅлӅкхине те, питӅ лайӓх астӓватӓп, ӅӅене те
нӓхрепе ярса вӅелертӅн.

Мавра. Ах, тур-тур, мӅн калаӅать вӓл!
Эп тӅксе янӓ-им йна нӓхрепе?! Ӆынна ахаль
айӓплатӓн, ӅылӓхӅ хӓвна пултӓрах!

Мирон Михалч (*арӓмне*). Чарӓн-ха.
(*Улюна*). Эс, Улюна, Ӆаплах кивӅ йӓлана пӓ-
рахмастӓн. МӅнле намӓс мар сана? ТахӅан
иртсе кайнине ма асӓнатӓн халь? Юри туман,
ӓнсӓртран пулӓ вӓл. ТахӅанах манма вӓхӓт ун
Ӆинчен. ВунӅичӅ Ӆул колхозра пурӓнатпӓр...

Пахча енчен В а с и л и й З а х а р ч тухӓть, ун хысӅӓнах
урамран П р а с к и кӅрет.

Улюна. Мана ан вӅерент! ВӅерентекенсем
ман хамӓн та пур.

Мирон Михалч. Пур Ӆав, пур. Ӗсла
старику пур, чӅеӅ пек хитре те пыл хурчӅ
пек ӅӅчен хӅрӓ пур. ВӅӅене пӅтӅм колхоз

хисеплет; районра чапа тухнӓ вӓсем. Анчах та эс вӓсене намӓс кӓтартатӓн.

Мӓвра. Чӓх җӓмартишӓн җӓпла харкашӓть те вӓл!

Улюна (*Василий Захарча*). Мӓн чӓлхӓне җыртса тӓратӓн? Илтместӓн-им, епле иккӓн харӓс хӓртаҗҗӓ вӓсем мана?! (*Аркӓ җинчи җӓмартасене лупас урлӓ вӓркӓнтарма пуҗлатӓ*). Ме, җи, тӓран! Мана та ан пултӓр, сана та!

Праски (*амӓшӓ патне ыткӓнса*). Анне, мӓн хӓтланатӓн эсӓ!

Улюна (*Праски*е тӓксе яратӓ те татах ывӓтатӓ). Пуҗна пултӓр! Ман чӓх мар, хура җӓхан җӓмарта тутӓр сан йӓвуна! Тьфу!..

Василий Захарч. Карчӓк!.. Мӓн урса кӓйрӓн эс паян?

Праски. Анне!.. Никандр пӓлсен мӓн калӓр!

Улюна (*Праски*е). Парӓп сава Никандр!.. Кӓр пӓрте, җӓҗӓнтен тытса сӓтӓриччен! (*Кӓрсе каять, ун хыҗҗӓн Праски те кӓрсе җухалатӓ*).

Василий Захарч. Мӓне пӓлтерет ку, Мирон Михалч?

Мирон Михалч. Хӓйӓнчен ыйт, Василий Захарч: мӓне пӓлтерет ку ухмахла харкашу, эпӓ йнланмастӓп.

Улюна каялла сиксе тухать.

Улюна (*аллине картиш варринчи җатана тӓллесе*). Паянах, халех, җак җатан ырӓнне хӓме хӓсе ларт! Мунча җи витме туяннӓ җус

хәминне те ан хәрхен. Куҗам ан куртәр вәсенел
(Каялла җил нек ытканса кәрет).

Мирон Михалч (шөлепкине хывса
Василий Захарча пуҗ таять). Сыв пулса
тәр-ха, Василий Захарч. Хүме хүсе лартсан,
часах кураймапәр пәр-пәрне. (Маврана). Атя,
амәшә, кәрер. Ывәла курас часрах, ывәл тав-
рәннә вәт-ха пирән! (Кәрсе каяҗҗә).

Василий Захарч. Ак сана туй!

Ч А Р Ш А В

ВИҖҖЕМЁШ ПАЙЁ.

Малтанхи пайри сцена.

Мышкинпа Улюна

Улюна. Каласа пар ёнтә, миҗе ёҗкунә вё-
сен? Пирённинчен ытларах-и, е каярах?

Мышкин (аллине кәтартса). Җав спи-
сока мёншән җырса җакнә эпә? Кашнинех каласа
ларсан, хәҗан ёҗлемелле ман?

Улюна. Кашнине мар эс, мана җеҗ кала.

Мышкин, Эсә мён, турә амәшә-им?

Улюна. Ытла та тўрмен-җке эсә! Шәттавут
пулнә та, маңаҗлансах кайнә. Маруках аванччә...
Никандр та сан нек пулман...

Мышкин. Никандр счетовод мар халь,
шофер. Унта луччә лайәх ана. Кунта ак, пуҗа
ватса лар. Тата сан неккисем килсе чарман-
тарса җўрәҗҗә.

Улюна. Йывър пуль сана пёр саманта
търса пяхса илме?

Мышкин. А сана—йывър-им? Вулама пеле-
тён вёт эс; ликбеза чёнме хам пыраттам ача чух.

Улюна. И-и, унтанпа пёр ёмёр иртнё те,
астан аставан?

Мышкин. Аставас пулать. Кёнекесем, ха-
сатсем вулас пулать.

Улюна. Ман вырәнна Праски вулать. Есе
кайна чух та кёнеке чиксе каять. „Канна вә-
хәтра вулатпәр“ тет.

Мышкин. Праски вулани мён вәл? Эс ху
вула.

Улюна. Сапла пулмасәр! Алла кёнеке тытса
ларасси сес юлнә ёнтё ман.

Мышкин. А мён ёс пур сан урәх? Манән,
ак, ёнсене хысма та вәхәт сук та, әи сапах,
сак эрне хушшинче икё кёнеке вуласа тухрәм.
Юрамасть халь унсәрән.

Улюна. Калашатән кирлө мара! Эпир те
кёнеке вуласа ларма пусласан—чәхсем кулөс.

Мышкин. Ан хәра, кулмассё. Мавра инке,
ав, ятарласах кайәк-кешёк синчен калакан
журнал сырәнса илет. (*Ирония*). Савәнна ана
сан чәххусем те ытларах юратассё.

Улюна. Ман чәх мар, шуйгтан юраттәр
әна! Хура сәхан илештөр ун йәвине!

Мышкин. Мёнле ылхансан та, санран ирт-
терет вәл. (*Тәрса список патне пырать*). Эс
каңсал пурё те 21 ёскунё анчах тунә, Мавра
инкен, ав, халех 161 ёскунё пулнә.

У л ю н а. Стариккипе иккёшян миҫе? Ҷавна кала эсё.

Мышкин. Халех... Мирон Михалиян... 177 ёскувё, иккёшин пёрле... (*Сётелли патне пырса шут шәрҫине туртатъ*) виҫҫёр вәтәр саккәр. Ҷулталәк пётиччен тагах тепёр ҫавән чул тәваҫҫё. (*Шут туртатъ*). Никандрё ёҫлеме тытәнчё... Тырәсем лайәх кәҫал... Вәт пуяҫҫё! (*Хай вырәнне кайса ларатъ*).

У л ю н а. Эпир те вёсем патне кёленме каяс ҫук. Тупнә кама мухтама! Пёри—утарта выртнәшән ҫавән чухлё ёҫкунё илет; тепри—чәхсене янтә тырә сапса панәшән...

Мышкин. Пёлетён-и, мён чухлё тупаш парасҫё вёсем колхоза?

У л ю н а. Вёсен туләшёпе эпир ҫил арманё лартас ҫук.

Мышкин. Эсё ху ахалех ҫил арманё авәртса ҫүретён. Пётём ял ҫапла калать.

У л ю н а. Ҷынсем мён каламёҫ! Вёсем мана та: „Караҫ сирён Праски патне киле кёресшён“, теҫҫё.

Мышкин. Каласа хучё! Кам ухмах киле кёрет сирён пата? Эс ятлаҫнине итлесе пурәвиччен, ёмёр хусах пулса пурәнам.

У л ю н а. Пурәнах эппин! (*Тухса каятъ*).

Мышкин, Аран тухса кайрё. Вәт аташса ҫүрет. Аҫтан сыхланса юлнә ун пек этем пирён колхозра? Старикки те, хёре те—ҫын пекех; а вәл...

Т а м а р а килсе кёрет.

Тамара. Ма кўрентертён Улюна ивкене?

Мышкин. Ёлкёреймерён! Пёлетён-и, мёнле калашу пулса иртрё кунта? Праскийё патне киле кёртесшён вёл мана!

Тамара. Мён пәхса тәратән? Яра пар!

Мышкин. Саншән пурпёрах эппин? Эх, Тамара!.. Тиркерён мана. Анчах асту: „тирке-кене—тиркё тёпё“, теҗҗё.

Тамара. Ан хәрат, Герасим Лукич. Кам авланас, качча тухас текенсём—авланччәр, качча тухчәр; эпё вёренме каятәп.

Мышкин (*ироние*). Артистка пулма-и?

Тамара. Тен агроном пулма та пултарәпәр.

Мышкин. Чәнласах-и эс?

Тамара. Акә.. (*Җыру кәтартать*). Пёр-кун, хулана хәяр сутма кайсан, документсене парса хәвартәм та, паян ответ килчё.

Мышкин (*тәрсә*). Аҗта, аҗта?.. (*Тамара аллинчи җырава пырса пәхатъ*). Чәнах та!.. Маттур, Тамара!

Тамара (*кантәк енне пәхса, такама каланә нек*). Каятәп! Сулхәнра ларать, теҗҗё. Агроном пулса килем-ха; унчух курёҗ Тамара та пёлётрөн татәлса ўкменнине. Унчух Праски хәй те ман пата вёренме җүрө-ха.

Мышкин. Эпё те санпа пёрле пырәттәм та, анчах эп җичё җул кәна вёреннё җав... (*Ассән сывласа яратъ*).

Тамара (*ун пуҗне якатса*). Эх, Гера, Гера!..

Мышкин. Яланах Караҗчё, халь—Гера, тетён.

Т а м а р а. Герасим,—ачашласа каласан—
Гера пулатъ пуль?

М ы ш к и н (*савайнса*). Ачашласа? Ачашласа
тетён? Тамара!.. Ытхъ хёвелём!.. (*Ана ыталама
хътланать*).

Т а м а р а (*пайрайнса*). Кирлѣ мар, Герасим
Лукич.

М ы ш к и н. Тамара! Ан тархтар!.. Юрата-
тён вѣт эс мана?

Т а м а р а. Ыук. Пѣр харас икѣ сынна юратма
пултараймастѣп эпѣ.

М ы ш к и н. Эппин сѣпплах айна юрататён?
(*Сѣтел синчи хучѣсене васкаса сѣтел сун-
тѣхне чикет те тухса каять*).

Т а м а р а (*салхуллѣн*). Анланатѣп эп сана,
Герасим Лукич, анчах ним тума та пултарай-
мастѣп. (*Машина сасси. Тамара сиксе тѣрса
чѣречерен пѣхатъ*). Хуларан таврайнчѣс... Элек-
тростанци валли пралуксем илсе килнѣ. Ав,
Никандр кабинѣран тухрѣ... Василий Иванча
каласса тѣратъ. (*Каялла чакса*). Кунталла пѣ-
хатъ... Кѣрсе пѣр-икѣ сѣмах калинччѣ хѣтъ...
Ыук, ыук!.. Кирлѣ мар. Пѣтнѣ, пѣтнѣ!.. Кѣлмѣс
пек, чѣрече умѣнче тилмѣрсе тѣрас мар. (*Пѣ
райнатъ, анчах сѣтел патне ситсенех, каялла
саврайнса чѣрече патне пыратъ*). Хупса ларгам
чѣречене... Кунта килеҫҫѣ! (*Ыткѣйнса хѣй вы-
райнне кѣрсе ларатъ*).

В а с и л и й И в а н ч тага кѣвак комбиневон тѣхѣннѣ
Н и к а н д р кѣреҫҫѣ.

Василий Иванч (Тамарѣна). Пѣчченѣх ларатѣн-ске эсѣ? Герасим Лукич ѣста?

Тамара. Каласа каймарѣ.

Василий Иванч. Хуларан илсе килнѣ япаласене йышѣнас пулатчѣ... (Хѣйѣн пѣлѣмне кѣрсе каять).

Никандр. Сывѣ-и, Тамара?

Тамара. Тавтапуѣ, сывѣ-ха.

(Чѣнмѣсѣсѣ).

Никандр (ларса). Кичем пуль пѣччен ларма?

Тамара (ирониче). Ыук. Ташлатѣп, юрлатѣп... вѣхѣт иртни те сисѣнмест.

Никандр. Каѣсар, ухмахла ыйтѣрам. Хамах пѣлетѣп. (Мышкин сѣтеллине кѣтартса). Ыак сѣтел хушшинче эп икѣ ѣул ларнѣ.

Тамара. Шеллетѣн-им?

Никандр. Ыук. Тѣлѣнетѣп: епле тѣснѣ-ши пѣчѣхса ларма, тетѣп.

Тамара (ирониче). Ун ыврѣнне халь аван ѣнтѣ сан: пѣрехмай унта-кунта ѣѣретѣн.

Никандр. Начар мар. Ёнер каѣ, ав, хулара пит чаплѣ спектакль куртѣмѣр. Чѣваш артисѣсем Ленинпа Сталин ролѣсене ыляѣсѣ. Тѣлѣн-мелле вѣт!

Тамара. Хулана кайсан, эпир те курѣ-пѣр-ха.

Никандр. Атя, манпа пѣрле; эп ыран татах каятѣп.

Тамара. Тавтапуѣ! Кайма вѣхѣт ѣитсен,

поездпа та кайӑп-ха. Санпа сӹресе сынсене
силентерес мар.

Н и к а н д р (*пӹлмӹш пулса*). Кама?

П р а с к и кӹрет.

Т а м а р а. Сылӑхсӹрскер. Сӹмах синех килсе
кӹчӹ.

П р а с к и. Каласӹр, каласӹр. Эп сире чӹр-
мантармастӹп. (*Председатель кабинетне кӹрсе
каять*).

Т а м а р а (*тӹрӹхласа*). Лайӑх арӹм пулать:
кӹвӹсмест.

Н и к а н д р. Кӹлӹхах эс, Тамара...

Т а м а р а. Анчах, тыткалӹ-ха вӹл сана. Мал-
тан йӹвашши кайран хаяр пулнӹ, тет. Амӹ-
шӹвчен каях пулас сук: улми йывӹссинчен
аякка ӹкмест, теӹсӹ.

Н и к а н д р. Хӹвна ху культурлӹ сын пек
тыткалатӹн, анчах юмаххусем—ватӹ кинеме-
йӹнни пекех кивӹ. (*Председатель алӹкӹ патне
пырать*). Кӹме юрать-и, Василь Иванч?

В а с и л и й И в а н ч (*кабинетран*). Кӹр, кӹр,
Никандр Миронч.

Н и к а н д р кӹрсе каять.

Т а м а р а (*хӹйне хӹй вӹрсать*). Ухмах, эй
ухмах! Ма хускатрӹм-ши! Касса татӹттӹм ку
чӹлхене! Сапах сакӹнта тӹссене ларатӹп. Пӹтӹм
намӹса сукхатрӹм... Часрах кӹркунне ситтӹрчӹ!..
Паянах Василий Иванчран ыйтатӹп: хӹтартар

мана ку ёсрен. Ништа тухмасър испытанине хатёрленетёп.

Кабинетран П р а с к и тухать.

П р а с к и (йӱл кулса). Мён каласър-ха эсир ман синчен?

Т а м а р а. Эп сана мухтарӱм, Никандр итлесе ларчѐ. Илтрѐн пуль, ҫылӱхсър, терѐм.

П р а с к и. Тавтапуҫ! Анчах эп сана евѐче тытманччѐ пулас та-ха?

Т а м а р а. Ырӱ ҫыншӱн—ырӱ сӱмах шел-им?

П р а с к и. Ахаль лариччеп—кѐрѐк арки йӱвала, теҫсѐ. Калас-ха Василь Иванча: пѐтертѐр кассир должнӱҫне, ахаль япӱхтарса ан лартчӱр кувта сана.

Т а м а р а. Тархасшӱн ан хирѐҫ; ман пѐрре те ятлаҫас килмест.

П р а с к и. Ятлаҫса мар эпѐ, сана шеллесе калатӱп. Шур-туна пекех шурса кайнӱ вѐт пӱртре ларса. Тухса ҫӱресен, хѐвел ҫиесрен хӱратӱн-им? Ан хӱра, хѐвел ҫинче ҫырла пек хитреленсе каятӱн эсѐ. Атя пирѐнпе пѐрле, сахӱр кӱшманѐ купалама. Хӱяр татса ҫийѐпѐр. Астӱватӱн-и, мѐнле юрлаттӱмӱр шулта вѐреннѐ чух? (Юрласа).

Пахчи, пахчи, хӱяр па-ахчи,—

Хӱяр ҫисе ўсрѐмѐр...

Василий Иванч (хӱй пулѐмѐнчен). Та-мара!..

Т а м а р а. Василь Иванч чѐнет. (Кабине-

*талла ыткӑнать. Ана хирӗс Никандр тухать.
Праски кайма тӑрать. Тулта хӗрсем юр-
лани илтӗнет).*

Пахчи, па-ахчи-и, ҫырла па-ахчи-и,
Ҫырла ҫисе ўсрёмёр...

Никандр. Тӑхта-ха, Праски.

Праски. Мана хӗрсем кӗтеҫҫӗ.

Никандр. Кӗтчӗрех.

Праски. Ёҫе васкатпӑр эфир.

Никандр. „Ёҫ кашкӑр мар, вӑрманна тарас
ҫук“, тенӗ ваттисем.

Праски. Апла мар: „Ҫуллахи кун—ҫул-
талӑк тӑрантать“, теҫҫӗ вӗсем.

Никандр. Парӑнатӑя. Хаҫан пӑртак пу-
шанӑн-ши эсӗ? Қаҫпа та курма ҫук сана. Хӑть
пӑртак урама тухса ларасчӗ. Қаҫсем мӗнле
илемӗ халь!

Праски. Ҫӗркаҫ тухса лартӑмӑр эфир.

Никандр. Шел!—ҫӗркаҫ эп хулара пулӑ.

Праски. Хулара пулӑ—химикатсем илсе
килмен. Пахча-ҫимӗҫӗсем ҫинче хуртсем курӑн-
калаҫҫӗ.

Никандр. Склад ёҫлемест, переучӗта
хулӑ. Ыран татах каятӑп.

Праски. Татах илсе килеймесен, асту эп
сана!..

Никандр. Сан валли пулсан—ҫӗр тӗпӗн-
чен те тупса килетӗп!

Праски. Ман валли мар, колхоз валли.

Никандр. Ыран илсе килетӗпех.

Праски. Курăпăр. (*Кайма тăрать*).

Никандр (*ун аллинчен тытса*). Праски, илсе кай мана хăвпа пĕрле ёсleme. Эп пушах халё.

Праски. Мёнле ёс хушăн-ши сана?

Никандр. Хать мёнле ёс, анчах санпа пĕрле пуласчё.

Праски. Машину пушă-и сан?

Никандр. Халех пушататпăр.

Праски. Тислĕк турттарма пултаратăн-и? Е утар патёнчи тип кўлĕрен—торф?

Никандр. Аста турттармалла?

Праски. Мулкач сăртне. Эпир халь унта та тырă акса тăватпăр вёт.

Никандр. Анчах эс мана, тиесе-пушатса тăма, икё сын пар. Пĕри ху пул.

Праски (*кулса*). Юрать. (*Тухса каяссё*).

Василий Иванча Тамара тухассё.

Василий Иванч. Аван, аван. Хамăран агроном пулать.

Тамара. Анна Ивановна та сапла калать: агрономсем ытларах кирлĕ, тет.

Василий Иванч. Пурте кирлĕ халь пире, Тамара: агроном та, врач та, инженер та... пурте. Эп хамăн Ванюка индустри енĕпе ярас тетĕп-ха. Мёнчул заводсем ўссе ларчёс пирĕн республикара!

Тамара. Ман вырăна урăх сын тупасчё, Василь Иванч. Манăн испытанине хатĕрленес пулать Акă, институтран килнĕ сыру.

Василий Иванч. Тупапър. Бахатлаха Герасим Лукич та ку ёсе хай җине илме пултарать. Тепър тесен, уйрам кассир тытса тама кирлѣ те мар пире. Эп ун пирки хамах каласашанчѣ-ха правленире. Хутусене хатѣрле те,—ыран Герасим Лукича паран.

Мирон Михалча Мавра кѣресѣ.

Мирон Михалч. Сыва-я! Апат җисе ларатпър та, амашѣ калать: Василь Иванч патне кайса килес-ха, ёс пур, тет. Эпѣ ана: пѣрле кайапър, манан та ёс пур, тетѣп.

Василий Иванч. Каччапа хѣр пекех эсир, ватълма пѣлместѣр.

Мавра. Старике тунсэхларам. Пѣрмай утарта. Хама—чѣпсем ямасѣ ун патне.

Василий Иванч (*шўт туса*). Ас җитмен пирѣн, чэх-чѣп фермине утар җывахне лартмалла пулва. (*Куласѣ*). Ну, итлетѣп: мѣн ёсѣ килсеттѣр?

Мирон Михалч. Амѣш, эс калас малтан.

Василий Иванч. Итлетѣп, Мавра Васильевна...

Мавра. Аплах ан кала-ха. Мѣн Васильевни эпѣ? Мавра инке тесен те юрѣ.

Василий Иванч. Инке—инке въл, а Васильевна—Васильевнах. Сталин та хайѣн телеграмминче—Мавра Васильевна, тенѣччѣ вѣт сана.

Мавра. Тата җѣр җул пурянтърчѣ въл пире сума-сунашан... Эп ятласма тесе килнѣччѣ те, Василь Иванч, камала җемҗетрѣн эс мананне.

Василий Иванч. Айăплă пулсан, ма ятлас мар. Мён те пулин йăнăш турăм-ши?

Мирон Михалч. Çук, кладовщик кўрен-тернĕ йа.

Мавра. Кёрпе вырăнне вир парасшăн. Кёрпе, тырă вырма тухсан, столозайра апат пĕçерме кирлĕ, тет. Пĕчĕк чĕпсене вир çитерме юрат-и? Тырра сая яни çеç.

Василий Иванч. Калăп, Мавра Васильевна, кёрпе парĕ. Вирне суртарма ыранах „Молотов“ колхозне яратпăр. Пĕрре те Михеев куçĕнчен пăхас килмест те... Электростанци лартсан—кёрпе арманĕ те хамăрăнах пулатă акă.

Мавра. Эс мана хут сырса пар, Василь Иванч.

Василий Иванч. Сырса парас. (*Мышкин сĕтелли хушине ларса сырат.*) Эс мёнле еçпе, Мирон Михалч?

Мирон Михалч. Çынсем тырă нумайрах туса илесшĕн тăрăшаççĕ. Манăн пыл нумайрах туса илес килет. Анчах клевер пусси инçе кăçал, люцернă та çывăх мар. Мёнле вĕсем—шăкăрах чечекре лараççĕ халь, а хуртсене вĕçме инçе. Никандр пĕр шухăш пачĕ мана. Вăл киле тав-рăннă чух курнă: Мускав таврашĕнчи колхозсем вĕллесене хире, клевер уйне кăларса лартаççĕ, тет.

Василий Иванч. Аван шухăш. (*Çырнă хутне Маврана тыттарать*). Акă сана хут, Мавра Васильевна. (*Мирон Михалча*). Вара, вара?

Мирон Михалч. Пирĕн те çапла тумалла

мар-ши? Ирех, хуртсем хусканиччен, вёллесе-
машина сине тиес те илсе тухас клевер пус-
сине. Хуртсем вар, вёллерен тухсанах, чечек-
сем сине ларса пыл пухёччё.

В а с и л и й И в а н ч. Аван пулать. Пит аван.
Кала Никандра, ыран иртерех пырса, хулана
кайиччен пулашса хавартър. А малашне, вёл-
лесем туртгарма, вярәм урапапа пёр вăкар па-
рапър сана. Хавах пёлетён, машина валли урăх
ёс те нумай.

В а с и л и й З а х а р ч а М ы ш к и н в а с к а с а к ё р е с с ё.

М ы ш к и н. Инкек, Василь Иванч!

П у р т е. Мён пулнă?

В а с и л и й З а х а р ч. Акă, ирсёрсем!.. (*Чёр-
кесе тытнă хута сётел сине хурса сарка-
лать*). Эпир вёсене паян-ыран пётерсе так-
масан, вёсем пирён пётём сихър кăшманне сисе
яраççё.

В а с и л и й И в а н ч (*вёчёрхенсе*). Пит ну-
май-им?

В а с и л и й З а х а р ч. Вайлăн кёшёлтетессё,
сёр сятасшăсем!

В а с и л и й И в а н ч. Табак тусанё пулашма-
рё эппин?

М ы ш к и н. Ана сапсанах сума́р сурё; савă
юрамарё пулмалла.

М и р о н М и х а л ч. Астан килсе ёрченё-ха
вёсем?

В а с и л и й З а х а р ч. Утар таврашёнчен тух-
нă пулмалла: унта сумакуракёсем нумай.

Мавра. Утар таврашёнчен?

Василий Иванч. Пулма пултарать

Тамара. Герасим Лукич, кил-ха.. (Мышкин ун патне пырать, Тамара а́на пайшальтатса тем калать).

Мирон Михалч. Пёлнө пулсав—сава тытса веҥх сұлса тухаттам. Усчёр, сѣлос тума юрѣс, терём. Ак сана, сятър туса хутам пулаты! Мёнле пётерес халь кусене? (Сѣтел синчи хурт-кәпшанкәсене пурнигә тәксе катарать).

Мавра. Пар-ха... (Хут синчи хурт кәпшанкәсене чёркесе тыпать те хаварт тухса каять).

Василий Захарч. Мёнле-ха сав имсамне илсе килеймен хуларан?

Василий Иванч. Переучёт тәваҥсѣ тет-и? Тупвә вәхәт! (Хайён пүлёмне кёрсе каять, алакё уҥах юлать).

Мирон Михалч. Утар патёнчен тухнә, а? Кам пёлнө-ха, кам пёлнө! Сынпа канашламасәр ан та ту сав пёлмен ёҥе.

Мышкин Тамарәпа сүмән ларать. Хутсене иккеш пёрле савәркалама пуҥлаҥсѣ.

Василий Иванч (кабинетран). Алло! „Мологов“ колхозне парәр-ха.

Василий Захарч. Праскисем, йәран купалама пәрахсах, алапа иртсе пётерме пикен-

чѣс те, йастан саваран пѣтерен вѣсене, —пѣр йаран шинче мар вѣт, вищѣ гектар шинче!

Мирон Михалч. Пѣтѣмпех сарайна-и?

Василий Иванч (*телефонна калашни илтѣнет*). Алло! „Молотов“ колхозѣ-и? Кам ку? Михеев? Иванов калашать. Ахъ. Итле-ха, тусам, пулаш-ха тархасшан,—инкек сиксе тух-рѣ пирѣн: сахър кашманне хурт-капшанкасем пѣтереццѣ. Леш кремнефтористый натр сук-и сан? Илме ятам? Эпѣ те янйччѣ те сав, илей-месѣр тавранчѣс... Склад хупа пулна.

Мышкин. Эп кайна пулсан, савна илсе килеместѣм-и?

Мирон Михалч. Чѣлхепе эфир темѣн те таватпър.

Василий Захарч. Мѣнчул ѣслени, мѣн-чухлѣ тар такни сая каяты! Гектартан икѣ пин пѣт'туса илме самах панѣ вѣт вѣл!

Тултан Мавра васкаса кѣрет, кабинетран Василий Иванч тухать.

Мавра (*хѣпѣртесе*). Сиеццѣ! Чѣхсем сиец-цѣ хуртсене!

Василий Захарч. Ну, сиеццѣ. Вара мѣн?

Мавра. Вара—акѣ мѣн! Ферма̀ра пилѣкцѣр чѣх. Автомашин сине лартас та вѣсене, калар-са ярас сахър кашманѣ сине. Часах сисе пѣте-реццѣ!

Мышкин. Вѣт пассажирсем тупна! Автобус пулсан—татахчѣ хѣть. Грузовик шинче чѣхсем ларса пыраццѣ-и?

Василий Иванч (*Мышкина*). Тăхта эс. Тума пѣлсен—грузовикран та автобус пулать. Шăналăксем мѣншѣн? (*Маврана.*) Ыталаса чуп тăвас пулать сана куншăн, Мавра Васильевна! Мавра. Ыгла та эс!.. Хам шухăшласа кăларман, журналта вуланине аса илтѣм.

У л ю н а килсе кѣрет.

Василий Захарч. Мѣншѣн ман карчăк савăн пек мар-ши?

У л ю н а. Мѣнле пулмалла эп саншăн?

Василий Захарч. Ак, Мавра тăхлачă пек.

У л ю н а. Савăнпа, киле таврăнмасăр, ун куçенчен пăхса тăратăн-и?

Мирон Михалч. Шўт туса калать вăл; ан çилен эс, Улюна тăхлачă. Каяр, амăш. Сăмах патăмăр пулсан, ёçне тăвас пулать. (*Каясçе*).

У л ю н а (*Мирон Михалч хысçăн*). Хура юр çусан, „тăхлачă“ пулăпăр.

Василий Иванч. А шурă юр çусан, мѣншѣн тăхлачă пулас мар? Кѣр мăнтăрĕпе шăпах туй тума аван.

-У л ю н а. Аван пулсан, эсир туй тăвăр.

Василий Иванч. Тăватпăр сав. Курăн акă, Праски туйне пѣтѣм колхозĕпех тăватпăр.

У л ю н а (*Василий Захарча*). Атя. Юмах итлеме кайран килĕпĕр. Халь вăхăт çук—купăс-тасене шăварма шыв кўрсе хурас пулать. (*Стариккине алăк патнелле савăтса каять*).

Василий Иванч. Тăхтăр-ха. (*Лешсем чарăнасçе*). Улюна инке, эпĕ сана Василь Захарч

умёнчех сакна каласшён: пӑрах эсӗ сынсемпе
ятласа сӳремел!

Улюна (*унӑшки сине пӑхса*). Ак сава!..

Василий Захарч. Игле, игле! Атту, хӑв
сес каласма юрататӑн.

Василий Иванч. Эс, Улюна инке, хӑвӑн
стариккӳпе чипер хёрне сес мар, пётём кол-
хоза намӑслантаратӑн. Пёркун эс кӳршӗсемпе
харкашнӑ хыпар „Молотов“ колхозне те ситнӗ
вёт! Михеева тёл пултӑм та, кулатӑ: Мёнле унта
сирён, сёрси сӑмартисене уйӑрмасси-ха?—тет.
Сана пула намӑсланса сёр тӗпнех анса каяттӑм.

Улюна. Санпа мар, хам кӳршӗсемпе ятлас-
нӑ. Сирён ес те сук. (*Стариккине*). Атя, ут!..
Вӗрентекенсем нумай пулӗс. (*Тухса каять*).

Василий Захарч (*аллисене саркаласа*).
Мён тӑвас тен уупа, нимён тума та сук. (*Тухса
каять*).

Тамара. Агитаторсем сӳремеçсӗ ун патне.
Праски сине шӑннӑ та.

Мышкин. Агитатор мар, ун пек чӑлаха
сӑва шӑтакӗ сес тӳрлетме пултарать.

Василий Иванч. Чӑлах тетӗн? Хамӑр
мёнле пулнӑ-ши ёлӗк? Пётём ял мёнле пулнӑ?
Самрӑк-ха эс, ваттисем сӑнчен ун пек калас-
ма. Сӑва мар, пурнӑç тӳрлетет пирён сынсене.
Пурнӑç сӑнчен, ес сӑнчен ытларах каласас пу-
латӑ. Сӑпла вёт?

Мышкин. Так точно, Василий Иванч.

Василий Иванч. Тотӑ сав.

ЧАРШАВ

ТАВАТТАМЁШ ПАЙЁ

Шыв хёрринчи ватā йамрасем хушшинче сёнё электро-
станции ларать. Маларахра туса пётереймен трибуна тә-
рать. Кёрхи каҫ пусланнā вāхйт. Чаршав уҫылнā чухне
Василий Захарч трибуна хысёнче млатукпа шак-
каса ёслени курйанать. Аякра ҫамрāксем юрлассё.

Хитре хёрсем юрланā чух,
Маттур яшсем ташланā чух,
Чун савāнать, чёре сикет,
Татах та маттур пулас килет.

Василий Захарч (*трибуна хысёнчен ту-
хатъ*). Юрлама та пусларёҫ. Ҫамрāксем вёт,
мён тавāн! Ёлёк, ку вāхйтра. хёр-упраҫсем хура
мунчасенче, „чёп-куҫ“ ҫутгипе улах ларатчёҫ.
Халь вёсем—клуба чупассё. (*Аякри сасāсемпе
пёрле хуллен юрласа ёслет*).

Таван сёршыв, таван сёршыв,—
Асран кайми юратнā сёршыв...

Мавра апат йātса кёрет.

Мавра. Вāй патār, Василь Захарч!
Василий Захарч. Тавах, Мавра тāхлачā.
Мавра. Пёчченех тәрмāшатāн-ске эсё?

Василий Захарч. Ҫамрāксем пурччё те,
хамах клуба хāваласа ятām. Чаплā лару хыҫ-
ҫан спектакль кāтартас теҫсё. Кайса хатёрле-
нёрех, терём.

Мавра. Кётрём-кётрём хамāн арҫынсене—
кётсе илеймерём. Иртенпе ҫимен паян.

Василий Захарч. Ун вырӑнне ыран, ак, ёскине те, ҫикине те куҫ туллиех курӑпӑр.

Мавра. Уяв вӑйлӑ пулать ёнтё ыран. Виҫе така, хёрёх автан пусрёҫ, хёрёх витре сӑра тунӑ...

Василий Захарч. Сӑри пит лайӑх, хӑмлине те, пылне те хёрхенмен.

Мавра. Хамӑр тунӑ, сутӑн илмен.

Василий Захарч. Юри чёнсе кайрёҫ ма-на. „Ёҫсе пӑх-ха, Василь Захарч, эс пахалӑх инспекторё“, теҫҫё. Кун пек эпё—тата вӑтӑр ҫул пахалӑх инспекторё пулса пурӑнма хатёр.

Мавра. Нумай пурӑнасшӑн эс.

Василий Захарч. Ма пурӑнас мар? Революциччен эп вӑтӑр ҫула ҫитнёччё. Совет влаҫё пулсан акӑ татах вӑтӑр ҫул пурӑнтӑм. Хама пёрре те ватӑлнӑ пек туйӑнмасть-хӑ, ҫамрӑклансах пынӑ пек. Ырлӑх ҫитнё чух, тепёр вӑтӑр ҫул пурӑнатӑпах.

Мавра. Тем пекех пурӑнасчё те...

Василий Захарч. Пурӑнатпӑр! Тётём-краҫсин шӑрши пулмасть малашне пирён пӑртсенче. Яшка-ҫӑкӑра та ле́ктрицӑпа пёҫерме пуҫлатпӑр ак: пуҫа сёрём тивес ҫук вара ун чух. Мунчи мёнле-ши ун, ле́ктрицӑн? Чулё мерчен, ӑшши—шерпет, тесе ҫавна каламаҫҫё-ши?

Мавра. Шухӑшласа кӑларӑн эсё, темён те. *(Кайма тӑрать те, Василий Захарч сӑмаха малалла тӑснаӑран, татах чарӑнать).*

Василий Захарч. Шухӑшласа кӑлармал-лисем пит нумай пирён. Сӑмахран, пилёк ҫул-

лӑх план тӑрӑх, колхоз мунчи тума палӑртнӑ. Василь Иванч калать: вӑри шывӑ тӑ, сивӑ шы-ва тӑ, хулари пек, крнран юхмалла тӑватпӑр, тет.

Мавра. Вӑл калани яланах пулса пыраканч-чӑ те-ха... Ку ҫуттине кӑҫӑр—те парасҫӑ ӗнтӑ, те ҫук?

Василий Захарч. Атя, кӑрсе курар, мӑн-ле унта... (*Кӑрсе каясҫӑ*).

Мышкинпа Тамара кӑреҫҫӑ.

Тамара. Эппин, урӑх кассир тупса пamarҫ сана?

Мышкин. Эп пӑччен те пит аван ӗлкӑрсе пыратӑп. Ма ытлаҫши ӗҫкунӑ пӑтерес?

Тамара. Чӑнах, эп ахалех ӗҫкунӑ илсе пу-рӑннӑ.

Мышкин. Эс мар, кивӑ председатель айӑплӑ пулнӑ уншӑн, ҫав темӑн пысӑкӑш штат туса тултарнӑ. Акӑ халь Василь Иванч пӑтӑмпех йӑркене кӑртсе ҫитерчӑ.

Тамара. Эсӑ те Василь Иванча мухтама пуҫлавӑ-ҫке?

Мышкин. Ёҫесем мухтаттарасҫӑ. Акӑ, сӑ-махран, электростанцинех илер. Мӑн чухлӑ тӑ-рӑшрӑ вӑл уншӑн! Эс вӑренме кайнӑ чух юпи-сене ҫеҫ лартнӑччӑ; халь, ав, пӑлӑте ҫити ҫек-ленсе лараты! Кӑҫех ак йӑлкӑшса ҫиҫме пуҫ-лать. Ларар ҫакӑнта. (*Трибуна пусми ҫине ла-рать*).

Тамара. Таса мар пуль кунта?

Мышкин. Тап-таса!

Тамара. Ай!.. Алла шәрпәк кәчә.

Мышкин (*ун аллине тытса*). Аллу пит сөмсә-сәке санһан!

Тамара (*аллине туртса илет*). Иртнә сулла хытә лектернәччә пулас? Мантһан-им?

Мышкин (*сапасран сыхланса*). Астәватәп, астәватәп!

Тамара. Асту сав. (*Ларать*). Никандр та халь электростанцинче ёслет темессә-и?

Мышкин. Пур сәрте те пултарать вәл.

Тамара. А шофер кам халь?

Мышкин. Иван куккасен Маркелә.

Тамара. Апла эппин, Праскипе мәнле вәсем?

Мышкин. Эс саплах интересленетән пулас унпа?

Тамара. А эс саплах кевәсетән?

Мышкин (*шұт туса*). Кевәсетәп! Отелло пек!

Тамара. Асту-ха эс Һана, мән пәлет вәл! (*Кулса*). Вырәслине вуларһан-и, е акәлчанлах?

Мышкин. Чәвашли те япәх мар. Мән эс пире нимән те вуламассә тетән-им? Пәлетән-и?.. (*Сиксе тәрәть*). Ыран эп сәк трибуна сһнчен сәмах тухса калатәп!

Тамара (*кулса*). Ытлашши ан вәс-ха, тар-хасһән, юратса пәрахәп тақта.

Мышкин. Эх, Тамара!.. Мән чухлә вәй халь ман, мән чухлә вәри туйәм! (*Ыталасһән*).

Тамара. Кай, сһнсем килессә, ав. (*Тамара*

вёсерёнсе чупса каять, Мышкин ун хыссын чупать).

Улюна кёрет.

Улюна. Хәратса ятәм пүтекпе такана... (Чаранса пәхкаласа тәрәть.) Ытла та шәп-ске кунта? Кайса пётнө пулмалла. Кёсөр сүтә пулать тесе ахаль кёрлерөс пулмалла.

Электростанцинчен витре йәтса Никандр тухать.

Никандр (Улюнан юлашки сәмахёсене илтсе). Ахаль мар, Улюна инке, сүтә пулатех кёсөр.

Улюна. Э-эй, ара, кайса пётмен-ске?

Никандр. Сүтә памасәр кайма юрать-и!

Улюна. Сынсем, ав, выляма тухнә. (Мышкинна Тамара кайнә еннелле пүсне сулса кәтартать). Эс мён, витресем йәтса сүретён?

Никандр. Ман хёрача урама тухмасть сав, Улюна инке; анне вәрсать, тет.

Улюна. Ан чар-ха сире? Чармасан, шыва та сикөр эсир. (Кайма тәрәть).

Никандр. Улюна инке!.. (Леш чарәнатъ.) Ман санпа каласас килет те...

Улюна. Каласрәмәр вёт-ха?

Никандр. Сук... Урәххи синчен.

Улюна. Мён тата вәл?

Никандр. Анчах эс ан силен.

Улюна. Кала, ара.

Никандр. Эс, темле, сиввён пәхнә пек ман сине, Улюна инке? Тёл пуласран юри пәрәнса сүренө пек туйанать. Мёншён сәпла-ши?

Улюна. Ха, ма сәпла... А мана эс ху

а́су-анну́ хыс́сан кайса, ман сине сиввён пяхна́
пек туйанать.

Никандр. Атте-анне хыс́сан? А́нланмастӓп.
Ман атте-анне нихсан та сана хирёс хётёртмен
мана. Сӓлтавё те сук.

Улюна. Эппин... манӓн та сан сине сиввён
пӓхма сӓлтавӓм сук-ске.

Никандр. Чӓнах-и? Ну, тавтапус апла пул-
сан. Эп вёт-ха, мён тесе...

Улюна. Мён тесе?

Никандр. Эп урӓхла шутланӓччё...

Улюна. Мён шутлама пултарна́ эс ман
синчен?

Никандр. Сук, сан синчен мар, сан умӓн-
та хама айӓплӓ, тесе шутланӓ.

Улюна. Мёнле усал тунӓ эс мана?

Никандр. Нимех те туман та... Ара, э́п—
таврӓнтӓм, Ва́сук таврӓнаймарё. Чавӓнна ха-
ма-хам айӓплӓ пек шутлатӓп сан умӓнта.

Улюна (*ка́мӓлӓ ху́сӓлчӓ*). Ун пек ан шут-
ла, ачам... Ва́сукӓн хӓйён телейё сӓпла пулна́
пуль. (*Ку́сёсене шӓлать*). Хамӓрӓн телейё сӓп-
ла пуль...

Никандр. Ва́т... ахалех кулянтартӓм сана...

Улюна. Нимех те мар... (*Тухса каять*).

Никандр. Шел карча́ка. Анчах, каламасӓр
ту́сеймерём. Хӓть—тинех чун ла́планчӓ халь...
(*Витринӓ чӓнкӓртаттарса шыв хёрринелле
кайса сухалать*).

Электростанцинчен Маврапа Василий Захарч
туха́счӓ.

Мавра (*Василий Захарча*). Василь Захарч, сисе яр сак сьмартава!

Василий Захарч (*сава тытса тухняскер, трибуна пусмине савалать*). Тавтапус, Мавра тьхлачь... Сьрлас пулать-ха ку трибуна...

Мавра (*ун патне пырса*). Василь Захарч, иксёмёр кьна чух, ьйтам-ха санран...

Василий Захарч. Вьртт^н сьмах-им?

Мавра. Вьртт^н сав. Мьн-и, Улюна сьаплах сьиленет-и пире?

Василий Захарч (*шут туса*). Сьиленет. Эс орден илесрен сьхри хьпса тухня-ха ун. „Мавран виссёр ьтла ёскунё пуля, ман—сьр сьирём кьна“, тет. Хьй колхозра маларах тьр^шса ёсьлеменшён укёнет.

Мавра. Унш^н анчах пулсан—сьилентёрех. Суллахишён мьнле?

Василий Захарч. Тав тьвать сана, Праские инкекрен хьтарчё, тет...

Никандр шьв хёррипчен шьв асса хьпарать те элек-
тростанцине кёрсе каять.

Мавра. Суян пуль?.. Эп ун пирки марта-ха...

Василий Захарч. Ч^н мар-им, ара? Ахаль пулсан, астан-ха сьичё пин п^т сах^р кашманё туса илес? Хуртсем сьисех яратчёс...

Мавра. Эп ун пирки мар, ьлханля сьмарта пирки...

Василий Захарч. Маня в^л ун сьинчен, шарламасть.

Мавра. Тем пекехчѐ! Ара, ма хирѐссе пур-
рӑнас-ха пирѐн?

Василий Захарч. Эпѐ те савнах калатӑп,
Мавра тӑхлачӑ.

Мавра. Пѐр шухӑш пур та пирѐн, Василь
Захарч...

Василий Захарч. Пулсан, каласа пӑх,
тен пѐрле канашлӑпӑр.

Мавра. „Тына шырама“ пырас тетпѐр те
сирѐн пата... Эсир тепле? Пѐлмесѐр пырас—аван
мар.

Василий Захарч. Эпир-и?.. Ман шухӑ-
ша—Мирон Михалч пѐлет-ха. Эп таканари шыв
пек вылянма юратмастӑп. Суклаç,—терѐм пѐр-
ре, халѐ те савнах калатӑп.

Мавра. Тавтапуç, Василь Захарч. Карчӑку
мѐнле. Вӑл мѐн калѐ-ши?

Василий Захарч. Мѐн калѐ? Караç син-
чен калаçкалатчѐ те вӑл, анчах эпир калаçнин-
чен килет-им? Халь ѐлѐкхи мар, сӑмрӑксен хӑй-
сен ирѐк.

Мавра. Сӑмрӑкѐсем... килѐштерессѐ те-ха
пирѐн...

Василий Захарч. Ӑна хам та сисеп-ха.

Мавра. Пѐр сѐмье пек, ѐмѐр килѐштерсе
пурӑнӑттӑмӑр.

Василий Захарч. Ара, илемлѐ пурӑннине
мѐн ситет?

Улюна сасси. Кунтахчѐ тетѐн-и? Килсе
пӑхрӑм та—курмарӑм-сже?

Василий Захарч. Ку—ман карчак сас-си-ске?

Мавра. Ҷавъ. Каям-ха эп... Тавах сана, савъантартан.

Мавра кайма тарать. Ана хирёс Улюна килсе кёрет. Василий Захарч җёре чёркусленсе ларса трибунан аялти пусмине савалать.

Улюна. Кунён-җёрён ёслесе те җутӓ парймаҗҗё. Пулмасть пуль вӓл пирён колхозран?

Мавра. Вучах чёртесси пек җеҗ мар пуль җав вӓл, лектروстанцине хута ярасси.

Улюна (*Маврана*). Эс пёлетён пуль ара, журналсем вулаканскер?

Мавра. Ун йышшинех вулаймастпӓр җав.

Улюна. Ҷырман хута җеҗ вулама ӓста җав эпир. Ҷавах мухтанатпӓр.

Василий Захарч. Карчак!..

Улюна (*старикки патне пырса*). Эс мён, җёрте упаленетён? Киремете пуҗҗапатан-им?

Мавра ассан сывласа илет те тухса каять.

Василий Захарч. Киремете—аҗа-җаптӓр. Эп—пӓта җапап. (*Мӓлатукпа җапатъ*).

Улюна. Чёлхи җаван!.. Ҷылӓха кёни җеҗ санпа калаҗса.

Василий Захарч. Ҷылӓха кёрсен, өреш-мен вёлерсе каҗарттаран-ха. Ҷапла тӓватан вёт ӓсё?

Улюна. Суйлан, ытларах. Атя киле! Сана пула, Праски апат җимесёр ларать.

Василий Захарч. Лармалла та җимел-
леччѐ. Ман валли кунта илсе килмеллеччѐ.

Улюна. Җыхса лартнѐ-им сана кунта? Кил
тѐлне пѐлетѐн.

Василий Захарч. Җыхѐнтѐм-ха, хурала
кѐтѐм.

Улюна. Кам йѐтса каять ѐна?

Василий Захарч. Э-э, карчѐк, сан хура
мунчу мар вѐт ку, колхоз электростанцийѐ!

Улюна. Миҗе ѐҗкунѐ парасҗѐ?

Василий Захарч. Ун җинчен калаҗ-
ман-ха.

Улюна. Ватѐличчен пурѐнса та ѐса кѐрей-
местѐн. Малтан калаҗса татѐлмасѐр, кам ѐҗе
кѐрѐшет?

Василий Захарч. Кулак патѐнче мар,—
хамѐр колхозра.

Улюна. Эс хѐвѐннех юрлатѐн. Кѐршѐсем
ав, миҗе ѐҗкунѐ турѐҗ кѐҗал?

Василий Захарч. Кѐршѐсемпе мѐн ка-
лаҗма! Вѐсен карчѐкѐ те, ав, хѐйѐн арҗынѐсене
паҗрах апат илсе килсе җитерчѐ.

Улюна. Вѐсем мѐн ѐҗлеҗҗѐ кунта?

Василий Захарч. Мирон Михалч кѐмака
тѐвать, Никандр техникпа пѐрле ѐҗлет... Эх,
карчѐк, аван мар пурѐнатпѐр эфир вѐсемпе.

Улюна. Мѐн тѐвас-ха?

Василий Захарч. Манас пулатъ кивви-
сене. Пѐлес пулсан,—тав тумалла эфир кѐршѐ-
сене. Мѐн чухлѐ пулѐшрѐҗ вѐсем пирѐн Праски
бригадинѐ! Никандрѐ те, амѐшѐ те... Каласан—

җиленетән те, анчах эс ху та Маврана пәхсах
ёҗе тухма пусларән. А усси хамарах пулчә.
Мөн чухлө тырә илтөмөр кәҗал!

Улюна. Юрө-җке, аһа хам та пөлетөп.
Кала-ха эс мана: апатпа килсен, нимән те
калаҗмарө-и вәл санпа?

Василий Захарч. Кам, Мавра-и? Епле
калаҗмарө пулатъ? Калаҗрө, җамарта җиме
сөнчә.

Улюна. Тәрәхлатъ эппин, мур илесшө!

Василий Захарч. Җук, тәрәхласа мар,
ырә кәмәлпах сөнчә.

Улюна. Апла-ши? Тен, җуллахине халь те
манмасть? Шуйттан чәххи! Таҗтан килсе тухрө
ун чух ман куҗ төлне! Тамари тата хөтөртсе
пуҗа җавәрчә.

Василий Захарч. Пусас аһа.

Улюна. Кама?

Василий Захарч. Чәпар чәхха. Пусас
та, хәнасем пынә җөре пәтә пөҗерес.

Улюна. Мөнле хәнасем?

Василий Захарч. Күршөсем „тына“
шырама пырас теҗҗә.

Улюна (*хөпөртесе, анчах юри пөлмөш
пулса*). Мөнле тына шырама?

Василий Захарч. Пөлмөш пулатъ тата.
Ну, эппин, хөр җураҗма.

Улюна. Кай, ан төлөңтер!

Василий Захарч. Курән акә.

Улюна. Ара, мөнле-ха капла, сасартәках?
Хәв юри шутласа кәларнә пуль эс?

Василий Захарч. Эп ун синчен тахса-
нах шутланă та-ха, эс ҫаплах тупа „тунă“,
тесе йăлăнтартăн.

Улюна. Ара, ӗне вилнӗшӗн вӗсем айăплă
мар пулсан, турă ҫаҫартар ӗнтӗ.

Василий Захарч. Хăвах шутла: хăҫан
ҫынна усал тунă вӗсем? Кўршӗсем пирӗншӗн
мӗнле ыра ӗҫ тунине пӗтӗм колхоз пӗлет.

Улюна. Ҫураҫма пырас пирки хăшӗ ка-
лаҫрӗ? Старики-и, е хай-и?

Василий Захарч. Ҫук, амăшӗ.

Улюна. Ҫавă-и, теп ҫав. Ашшăнрах калаҫма
пӗлмерӗм унпа...

Василий Захарч. Ылем ашă ҫамăллăрах
пулма тăраш ӗнтӗ, карҫăк.

Улюна. Эппин... мӗн эппин... Асту-ха эс!..
Ара, мӗн ӗнтӗ... Никандрӗ ҫамăла каять ҫав.
Ахаль пулсан, питех вӗсен куҫенчен пăхса тă-
ман пулăттăм та...

Василий Захарч. Эс пăхмăттăн та,
пирӗн „тыни“ вӗсен еннелле пăхать.

Улюна. Телейӗсем пулччăрах. Мӗн-и, ҫу-
раҫма ыранах пырӗҫ-ши вара?

Василий Захарч. Туйне Октябрь праҫ-
никӗнче тăвас, теҫҫӗ.

Улюна. Ара ҫав. Ёҫке хутшăнакансем те
ытларах пулӗҫ.

Василий Захарч. Ун пирки ан пăшăрхан:
ёҫкӗрен ҫам тарать? Каларӗ вӗт Василий Иванч:
Праски туйне пӗтӗм колхозепех тăватпăр, терӗ.

Улюна. Тăвӗҫ те ҫав, тăвӗҫ те. Вӗсем ҫа-

ланинчен иртме сук, ялан вёсем каланă пек
пулса пырать.

Василий Захарч. Пире кирлĕ пек, парти
хушнă пек туса пырасĕ вёсем, саванпа вёсен
сăмахĕ силе каймасть. Анлантăн-и?

Улюна. Анлантăм-сĕке, сав териех ухмах
мар-сĕке.

Василий Захарч. Эппин, тавах турра!

Улюна. Мĕн-и, эс кунта хурал тăрасах
тетĕн-и кĕсĕр?

Василий Захарч. Епле-ха унсăр? Пал-
лах, тăратăп. Уяв тесе, ёсĕ манма юрамасть.

Улюна. Апат сĕме те пыраймастан-и?

Василий Захарч. Кунта илсе килсен,
авантарах пулĕччĕ.

Улюна. Эппин, кайса Праские апатпа яра-
тăп элĕ?

Василий Захарч. Яр сав. (*Кайма тăнă
Улюнана*). Тăхта-ха, карчăк. (*Улюна каялла ун
патне пырать.*) Савантартăн эс мана, карчăк.
(*Улюнана сурăмĕнчен лăпкать.*) Каях, ёнтĕ,
каях.

Улюна. Ах, старик... (*Кусĕсене шăлса.*)
Макăртран эс мана... (*Тухса каять.*)

Василий Захарч. Кăмăлĕ саврăнчĕ кар-
чăкăн. (*Юрлать.*)

Лутраях та шĕшкĕ, сарă майăр...

Мышкин кĕрет.

Мышкин. Эс, Ваçак пичче, ху пахалăх
инспекторĕ, —анчах та хăвах, савалама ўркенсе,

хёрсен аллине шәрпәк кертетән. Пәх-ха, ёс пулать-и ҫак?.. (Трибуна пусмине хыпаласа кәтартать). Ак, чудеса! Яка-ҫке? Паҫар саваламанччә.

В а с и л и й З а х а р ч. Сирән хыҫҫән саваласа тәкрәм. Хөрпе лармалли ыраң-им ку? Ыран кунтан Октябрь революцийё 30 ҫул тултарни ҫинчен сәмах тухса каласҫё.

М ы ш к и н (сәмаха ураҳенне пәрса). Мёнле, Ваҫак пичче, ҫутә пулать-и кёҫёр, ҫук-и? Клуба халәх пухәнма пуҫларё.

В а с и л и й З а х а р ч. Пулать. Василь Иванч хай те иртенпех кунта паян.

М ы ш к и н. Тен, пуләшакан ҫын кирлө унта вёсене?

В а с и л и й З а х а р ч. Санпа эфир пёлмен ёс кәна юлнә унта.

М ы ш к и н. Пәхма пит илемлө пулчө те, ёҫлесе мёнле ёҫлө-ши?

В а с и л и й З а х а р ч. Пётём халәхпа тунә япала—начарах ёҫлес ҫук.

Электростанцинчен В а с и л и й И в а н ч тухать.

В а с и л и й И в а н ч. Станци лайәх ёҫлетёр тесен, хамәрән нумай ёҫлес пулать-ха.

М ы ш к и н. Мён ёҫлесе пётмен тата?

В а с и л и й И в а н ч. Пёвене ҫуркунне шыв татса каймалла мар тәвас пулать.

В а с и л и й З а х а р ч. Ун пек тусан, пит аван пулмалла та,—ҫурхи шыва йҫтан тытса чаран?

Василий Иванч. Ял хыҫёнчи кука́ртан
Тип-ҫырмана ҫитиччен канал алтса тухас пу-
лать. Шыва́н киве ҫулё ҫаванта пулнă, тет,
ёлёк. Тёрёс-и, Василь Захарч?

Василий Захарч. Ҫапла калаҫатчёҫ ват-
тисем.

Мышкин. Унта икчёр метр ытла та, хăҫан
алтса пётермелле а́на? Халь—ҫёр те шăннă.

Василий Иванч. Икчёр метр алтасси—
Беломор канал алтасси мар. Ҫёр ҫиелтен ҫеҫ
шăннă халь.

Праски кёрет. Пёр аллинче тумтир, тепёр аллинче
апат ҫыххи.

Мышкин. Беломор канала государство
тутарнă, колхозниксем аятман.

Василий Иванч. Узбекистанри колхоз-
никсем мёнле пысăк канал алтнăччё ҫак,
Прасковья Васильевна?

Праски. Фергански канал. (*Йăмра айёнчи
сак ҫине апатне тата аллинчи тумтирне
хурса*). Атте, кил, ларса ҫи, анне апат парса
ячё ак; кёрёк те илсе килтём; ҫёрле сивё пулё.

Василий Захарч. Юрё, хёрём. (*Мал-
танхи калаҫава тăсса*). Каналне алтас тесен,
вăхăчё пур-ха вăл, колхозниксем те пушă
халь. (*Симе ларать*).

Праски. Мёнле канал?

Мышкин. Василь Иванч пирён! Пёр ёҫ
хыҫҫа́н теприне тупсах тăрать. Халăха пёрре
те кантарасшăн мар. Кăҫал ахаль те нумай ёҫ-
ленё ёнтё.

Василий Иванч (*ироние*). Эпир канса ларар, ытти колхозсем малалла кайччър. Ун вырӑнне, пирӗн колхозӑн ячӗ „Малалла“, вӑлта ҫитет. Ҫапла-и? Ҫук, шӑллӑм, ун пек ӗс тухмӗ! Тунӑ ҫитӗнӗсемпе лӑпланса ларма пул-тараймастпӑр эпир. „Малалла“ тӑк—малалла!

Мышкин. Ман шутпа, кукӑртан Тип-Ҫырманна ҫити канал чавассинчен, ҫуркунне татса кайвӑ пӗвене пӗвелесси темиҫе хут ансатрах.

Праски. Ав мӗн ҫинчен калаҫатӑр эсир! Унта канал алтас пирки эп мӗн чухлӗ шу-хӑшламан пуль? (*Мышкина*). Пӗлетни, мӗн тума пулатӑ ун чух? Пӗтӗм сӑрт тӑрӑх сад лартса тухма пулатӑ. Вунӑ гектар та пулӗ унта. Шӑпах хӗвеле хирӗс тата.

Василий Захарч. Шырланкӑ хыҫне те-пӗр пӗве тусан, пулӑ ӗрчетме те аван пулатӑ.

Василий Иванч (*Мышкина*). Илтетӗн-и, ҫынсем мӗн ҫинчен шухӑшлаҫҫӗ?

Мышкин. Фантази ҫеҫ-ха вӑл.

Праски (*электростанцине кӑтартса*). Ак ҫакӑ та фантазиччӗ. Халь ав... (*Сасартӑк пӗтӗм тавралах кӑнтӑрлахи пек ҫуталса каять. Праски хавассӑн кӑшкӑрса яратӑ*). Куратӑн-и! Пирӗн фантазисем мӗнле пурнӑҫа кӗрсе пыраҫҫӗ!

Хаваслӑ сасӑсем илтӗнеҫҫӗ:

—Ҫутӑ! Ҫутӑ! Пӗтӗм ял ҫап-ҫутӑ!

Василий Захарч. Хисеп—вӑренӗ ҫын-сене!

Василий Иванч (*трибуна сине хәпарса хавассан йёри-тавра пәхса тәрать*). Ава-ан!.. Герасим Лукич, чуп, Михеев патне шәнкәртаттар хәвәртрах: сүтә кирлө мар-и вёсене?

Мышкин. Есты! (*Чупса тухса каять*).

Василий Иванч (*ун хысһан*). Шүт тәватәп әпё.

Мышкин (*сцена хысһенчен*). Пурпёрех!.. Антив, уя тухса курччёр: кам колхозё сүтәрах!

Праски. Ну, халь клуба кайма та юрать, Василь Иванч.

Василий Иванч (*трибуна синчен анса*). Тәхта, Прасковья Васильевна, электростанцине тәвакансене кёрсе тав тәвар-ха. Василь Захарч, әсё те пит нумай вай хутән, сана чи малтан пётём колхоз ячёпе тав тәватәп! (*Алә парать, унпан ыталаса чуптәвать*).

Василий Захарч (*кусһе шәлса*). Әс мён?.. Әп—ушкәнпа пёрле, халәхпа. Пёччен әп—ав, сав сёрти турпас сес.

Василий Иванч. Турпас мар, Василий Захарч, хисеплө сын!

Василий Захарч. Василь Иванч!.. Әп мён... хурал тәрас тетёп те кёсёр кунта... апла-капларан шанчәклә пулө.

Василий Иванч. Мён әс, Василь Захарч? Нимле хурал та кирлө мар.

Праски (*ашиёне ыталаса*). Атте, әс ху ирёкүпех-им? Әп сана Василь Иванч хушнә пуль тесе.

Василий Захарч. Халӑх тарёпе пулнӑ-
ске-ха... Халӑх пурлӑхне сыхлани кирлех ёнтё...

Василий Иванч. Юрё эппин, Василь
Захарч, клубран халӑх салансан, килсе ларӑн.
Анчах ку ёс пирки колхозниксемпе калаҫса
таталас пулаты...

Электростанцинчен, вёсене хирёс, Никандр тухать. Вӑл
ывӑнӑ, анчах Праскине курсан, сасартӑк хавасланса каять.

Никандр (*хавассӑн*). Хута кайрё, Василий
Иванч!

Василий Иванч. Маттур, Никандр
Миронч. Тав тӑватпӑр сана. (*Алӑ парать*).

Василий Захарч (*алӑ парса*). Ёс ӑста-
ран хӑрать, теҫҫё.

Василий Иванч. Техник мёнле?

Никандр. Юрлать. Ҫавна кёрсе тав тӑвӑр
эсир; эпё—мён?.. Эп ун ҫумёнче ёслекенё ҫес...

Василий Иванч. Никандрпа Праскине куҫ хёссе йӑл-
кулса илет те. Василий Захарча хулёмчен ҫавӑтса
электростанцине кёрсе каять.

Никандр (*Праскине аллинчен тытса*).
Мёнле хавас эп, Праски! Епле килме пёлтён эс
кунта?

Праски (*юри вӑрҫтарса*). Сан патна
мар-ҫке, атте патне килтём,

Никандр (*хавассӑн*). Ах, усалскер! Кура-
тӑп эпё, кирек кам патне килнё пулсан та,
чуну, ав, ман еннех туртӑнать. Апа сам хура

кусусем те пытараймасё. Ҷитрѐ вѐт ѐмѐтленнѐ
кун! Астѧватѧн-и, мѐнле сѧмах панѧччѐ эс мана?

Праски (*ун кусѐнчен пѧхса*). Анчах ман-
мѧн-и эсѐ мана?

Никандр: Мѐн каласѧтѧн, тусѧм! Нихсѧн
та, ѐмѐрне те! Ыранах хѧтана яратѧл!

Праски (*шѳт туса*). Ярса пѧх. Атте-анне-
сем мѐн калѐс. Вѐсенчен иртме пултараймастѧп.

Никандр (*хирѐс шѳт туса*). Вѐсем пама-
сан, эп сана вѧрласа илсе каятѧп.

Праски. Урхамахпа-и, е автомашинѧпа?

Никандр. Ҷук! Ак сѧпла йѧтсѧ! (*Праскиѐ
йѧтсѧ сѧвѧрать*). Никам та, никам та чарма
пултараймасть пире пѐрлешме! Иртсе кайнѧ ун
пек вѧхѧтсем!

Ҷамрѧксем юрласа килсе кѐресѐсѐ. Пѐри купѧспа. Вѐсен
хушшинче М ы ш к и н п а Т а м а р а та пур.

Вѧрман витѐр тухрѧмѧр, тухрѧмѧр,

Вѐрене сѳлсѧ сѳттипе.

Ял-ял витѐр тухрѧмѧр, тухрѧмѧр—

Ильич лампи сѳттипе.

М ы ш к и н (*Никандрѧа Праскиѐ курса*). Ак
ѧста вѐсем!

Сасѧсем. „Урра“ сѐклес вѐсене!

Ҷамрѧксем хавассѧн шавласа Праскипе Никан-
дра сѧвѧрса илѐсѐсѐ те „урра“ сѐклесѐсѐ.

М ы ш к и н. Ҷѳлерех!.. Урра-а!..

Никандр. Чимѐр-ха, юлташсем!.. Тѧхтѧр-
ха!.. Мѐн эсир?..

Праски. Чарăнăр, хёрсем! Мён хăтлан-
тăр?.. Электростанцие эпĕ туман вĕт?!

Тамара. Юлташсем! Илтетĕр-и? Пĕлмест-ха
вăл—хăйне мёншĕн „урра“ сĕкленине. (*Праскине
алă парса*). Орден илнĕ ятпа пĕтĕм чунран
ыр сунса саламлатăп сана!

Праски (*тĕлĕнсе*). Мёнле орден?

Пурте. Орден панă сана! Вайлă тырпул
туса илнĕшĕн.

Тамара. Ленин орденĕ! Халь аичах ра-
диопа пĕлтерчĕ. Никандр, сан аннĕне те
медаль панă.

Никандр. Тавтапуç, ыра хыпар пĕлтер-
нĕшĕн.

Мышкин. Василий Иванч йĕста? Ана та
Ленин орденĕ панă вĕт!

Василий Иванч электростанцинчен тухать.

Никандр. Хăй килет.

Мышкин (*малалла ыткăнса*), Василий
Иванч! Юлташсем, тытăр анал.. (*Самраксем
Василий Иванча „Урра“ сĕклеççĕ. Колхозник-
сем пуçтарăнаççĕ. Хаваслă юрă янрать.
Ташă пуçланать*).

В Ё С Ё.

ЧУВАШСКИ
КНИЖНАЯ ПАЛАТА
БОЛЬШАЯ ЧУВАШСКАЯ

Редактор *С. В. Эльгер*, техн. редактор *Н. Т. Васянка*

НТ 65314 Подписано к печати 4.XII-1948 г. Объем 2,25 ц/л
Тираж 5000 экз. Заказ № 2038.

Типография № 1 Управления полиграфпромышленности
при Совете Министров Чувашской АССР



Хакĕ
Цена 2 тен.
руб.

АЛЕКСАНДР КӐЛГАН
СОСЕДИ

Комедия в 4 частях

на чувашском языке

ЧУВАШГОСИЗДАТ
Чебоксары — 1949